

Особенности корейских свадебных нарядов раскрыли на выставке «Парад свадебных костюмов».

стр. 2

<...홍범도 장군의 삶을 중심으로 하는 시나리오를 열심히 쓰고 있습니다. 전설적인 독립투사였던 그의 인생을 담은 이야기를 통해 모국 땅을 멀리 떠나 살아야 했던 한민족의 애환 담긴 삶을 보여드리고자 합니다>

стр. 8

6 сентября в Москве стартовал и 18 сентября в Сочи финишировал автопробег, инициированный ОКБК.

стр. 12

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ  
ИЛДБО

고려일보



Газета награждена  
Орденом «Дружбы народов»  
30 мая 1988 г.



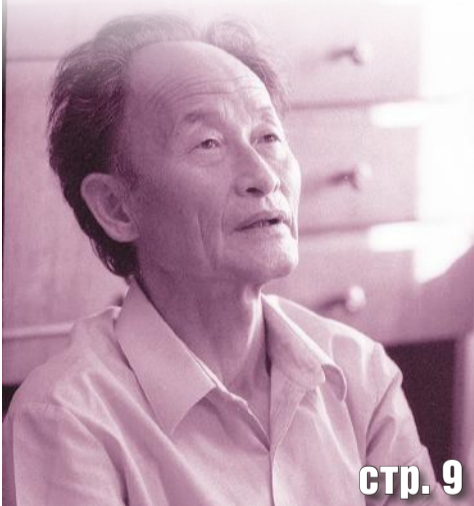
38 (1785) 1 октября 2021 года

## АНК Шымкента в работе



стр. 2

## Горейин 한글문학의 빛나는 등대



стр. 9

## Богатый радостью и счастьем Чхусок



стр. 4

# С ОТКРЫТИЕМ СЕЗОНА-90!



Вчера (и мы еще продолжим эту тему в ближайшем номере газеты рассказом о спектакле) постановкой, посвящённой 175-летию Жамбыла Жабаева «Я жизнь свою сложил из стихов...», открыл свой очередной, но юбилейный сезон Государственный республиканский академический корейский театр музыкальной комедии. Старейший в республике, уникальный и особенный в мире очаг корейской культуры вновь распахнул свои двери тем, кому дорога и близка корейская культура, кому она интересна, а также тем, кто не мыслит своего существования без корейской духовности, без прекрасного мира искусства, без кладези народной мудрости, которую, не уставая, вот уже в течение почти десятилетий дарит нам удивительный долгожитель среди долгожителей. Меняется жизнь, сменяется одно поколение актёров другим, но неизменным остаётся одно – любовь к театру! Диалог актер-зритель продолжается, и мы рады поздравить коллектив Корейского театра с началом юбилейного сезона, а со зрителями и посетителями порадоваться тому, что закончился перерыв между сезонами и мы вновь будем спешить на спектакли и концерты, всякий раз удивляясь и радуясь тому, что здесь нас ждёт просто потому, что мы – зрители.

Тамара ГИИ

Таких возрастных театров даже на исторической родине нет, не говоря уже о других странах мира. Только в нашей стране – гордость корейцев и многонационального Казахстана, где у всех представителей наций есть будущее. Директор театра Любовь Августовна Ни, давая интервью нашей газете и отвечая на вопросы о том, почему нам так повезло, постоянно подчеркивает: «Потому что мы вместе!» Театр поддерживает государство, театром живут многие общественные организации корейцев нашей страны, театр пользуется большой поддержкой организаций Южной Кореи. Когда много друзей и есть интерес со стороны публики, у такого храма искусства, конечно, большое будущее. Имея богатейшую историю, где было все: и трудности создания в далеком 1932-м году на

Дальнем Востоке России, и депортация вместе с актёрами и зрителями в 1937 году, когда, казалось, не до театра, выжить бы физически, наша духовная сокровищница не только удержалась и выстояла. Корейский государственный окреп, творчески развился и получил звание академического.

Прежде чем оказаться в Алматы, как известно, театру пришлось «попутешествовать» по Казахстану. Сначала его расположили в городе Кзыл-Орде, затем перевели на станцию Уштобе и только после еще нескольких переездов он получил прописку в Алматы. С 1968 по 1999 год он делил сцену с Уйгурским театром музыкальной комедии. При этом перерывов в работе и творчестве не было никогда, спектакли шли, невзирая на трудности переездов. Считаю главной миссией поддержание национальных традиций и их обогащение

путем взаимодействия с дружественными народами, Корейский театр часто посещал такие города как Сеул, Москва и Владивосток. Бесстрастная статистика говорит: начиная с 1955 года более 5 миллионов зрителей по всему Евразийскому континенту увидели концерты и спектакли наших артистов. В репертуаре Корейского театра балет, драма, вокал.

Перед самым первым в юбилейном сезоне представлением мы взяли интервью у директора театра Любови Августовны Ни, ветерана и ныне председателя Совета ветеранов Олега Сафроновича Ли, а также у зрителей, представлявших разные поколения.

– С открытием нового, 90-го, Любовь Августовна! Какой этот сезон по счету для вас лично? Помните ли вы свой самый первый шаг в театр?

стр. 3

## АНК Шымкента в работе

28 сентября в Шымкенте прошла встреча заместителя председателя Ассамблеи народа Казахстана Марата Азильханова с руководителями структур АНК и председателями этнокультурных объединений города. На встрече были обсуждены вопросы участия ассамблеи в реализации Послания Главы государства «Единство народа и системные реформы – прочная основа процветания страны», а также дальнейшие меры по укреплению межэтнического согласия в регионе.

М. Азильханов подчеркнул особую важность нового Послания Главы государства, седьмой раздел которого «Консолидация как главный фактор дальнейшего прогресса» посвящен вопросам политики мира и согласия. Спикер призвал представителей городской ассамблеи активно подключиться к реализации нового Послания.

Как отметил М. Азильханов, городской АНК важно ориентироваться на просветительскую и социально ориен-

тированную работу, этнокультурным объединениям и их активу – взаимодействовать с широкими слоями своих этносов, привносить новые формы деятельности. Деятельность городской АНК, учреждения «Когамдык келісім» и Дома дружбы необходимо перестраивать на принципах проектного и предметного подхода, приоритет отдавать решению конкретных социальных проблем, оказывающих влияние на межэтнические отношения.

На встрече выступила пред-

седатель Ассоциации корейцев Южного Казахстана, заместитель председателя АНК города Шымкента Роза Пак. Рассказав о работе городской ассамблеи, о её участии в развитии региона, реализуемых проектах, она также озвучила ряд проблемных моментов. В частности, был поднят вопрос о том, чтобы научно-экспертные группы при региональных АНК, которые сейчас действуют на общественных началах, имели бы возможность получать финансирование



за свои научные разработки на конкурсной основе. Также было озвучено предложение о грантовой поддержке молодежных организаций АНК, в том числе молодежных крыльев этнокультурных объединений, что способствовало бы активизации работы в молодежной среде.

В рамках рабочей поездки заместитель председателя АНК встретился с представителями интеллигенции узбекского этноса Шымкента, а также посетил монумент «Казак еліне мын алгыс!» и городское здание Ассамблеи народа Казахстана.

## Парад свадебных нарядов

Особенности корейских свадебных нарядов раскрыли на выставке «Парад свадебных костюмов» в Восточно-Казахстанском областном архитектурно-этнографическом и природно-ландшафтном музее-заповеднике. На выставке, помимо корейских, были представлены костюмы казахов, русских, туркмен, украинцев, татар, немцев.

Ева КИМ,  
Восточный Казахстан

Ретроплатья долго хранились в фондах музея в ожидании своего «звездного часа», ведь в своё время они были приобретены в ходе этнографических экспедиций, на республиканских и международных ярмарках, а также получены в разные годы от консульств и посольств, действующих на территории Казахстана, от деятелей искусства и культуры.

Так, по словам сотрудников музея, одежда, в которой молодожёны вступали в семейную жизнь, имела сакральное значение у наших предков, поэтому каждая деталь свадебного наряда играла большую роль в этом важном и красивом таинстве.

К примеру, большой интерес вызвал у посетителей выставки так называемый корейский блок – яркий и блистательный. Это шикарные свадебные костюмы и украшения, музыкальные инструменты, танцевальные веера, полученные в дар от директора Культурного центра Посольства Республики Южная Корея в Республике Казахстан господина Хан Сун Рэ в 2011 году.

– Разнообразие свадебных традиций и нарядов поражает, – отметила руководитель Ассоциации корейцев Восточного Казахстана Юлия Кунст. – Как правило, традиционный свадебный наряд корейки

состоял из красной шёлковой юбки, кофты оливкового цвета и фиолетового халата. А само событие заключалось в многочисленных предсвадебных, свадебных и послесвадебных обрядах. Первый из них – сговор «хонсимари», затем – сватовство «хэрок» или «ченчи», где оговариваются все детали будущей церемонии. Выбор дня свадьбы происходит с особой тщательностью, определяется по старинному лунному кален-

вместной жизни молодожёнов. Птицу обычно украшают разноцветными нитями и блестящей мишурой, поскольку это символ верности и яркой жизни будущих супругов.

По утверждению Юлии Кунст с каждым годом растёт интерес к традициям предков среди молодёжи, которая всё больше предпочитает старинные обычаи современным тенденциям.

Также стоит отметить, что



дарю. Сама свадьба проводится в два этапа – сначала в доме невесты, затем в доме жениха. К слову, этот обычай очень схож с казахской традицией. Тем не менее корейская свадьба самобытна и олицетворяет уникальную культуру, поэтому на свадебном столе у корейцев обязательно должны присутствовать два блюда: лапша и петух. Присутствие лапши необходимо, потому что она является символом долгой со-

богатая фондовая коллекция костюмов начала формироваться в селе Бутаково Глубоковского района Восточно-Казахстанской области, поэтому большое место в ней занимают уникальные русские и старообрядческие свадебные костюмы. Председатель Восточно-Казахстанского областного общества славянской культуры, член АНК Александр Яковлев отметил, что раньше свадебное торжество отмечали на протя-

жении месяца. Сватовство, смотрины, рукобитие, обручение, девичник, молодечник, выкуп невесты, венчание, гуляние, свадебный пир – эти этапы были неотъемлемой частью события, символизировавшего переход девушки из рода отца в род мужа.

Платье казахской невесты, согласно традициям, так же как и у корейцев, должно быть красным. Поверх платья, как правило, обладающего широкими и длинными рукавами, надевается расшитый орнаментом бархатный жилет. Головной убор – саукеле изготовлялся вручную из дорогих тканей, вышивался бисером, украшался монетами, мехом, и напрямую свидетельствовал о достатке и зажиточности семьи. Костюм жениха, согласно обычаю, должен превосходить, с точки зрения богатства, облачение любого гостя. Казахская свадьба состоит из нескольких циклов – сговора «кыз айттыру», сватовства «куда тусу», первой встречи «кынамедне» или «урын келу», свадьбы в доме невесты «кыз узату той», свадьбы в доме жениха «келін тусіру». В прошлом свадьба растягивалась на трёхдневные празднества.

По-своему уникально немецкое свадебное платье, экспонируемое на выставке, поступившее в фонды музея-заповедника в 1990 году. Оно было приобретено в ходе научной экспедиции в село Бесюй Большенарымского района ВКО. В этом платье в 1957 году вышла замуж спецпереселенка-католичка 1941 года рождения Мария Ивановна Мильденбергер (Бургарт).

А в 1980 году из фондов

Государственного музея Туркменистана в дар музею-заповеднику было передано туркменское женское свадебное платье из домотканого шёлка, изготовленное в 1975 году мастерицей из Ашхабада. Платье девушки всегда украшали большим количеством ювелирных изделий, особенно на уровне груди, такое расположение служило оберегом. Когда невеста шла, платье издавало характерный звон, это отпугивало злых духов, которые всегда окружали девушку, привлечённые её красотой. В Туркмении были и другие обереги – косички из верблюжьей шерсти, зубы свиньи и др.

Татарский женский свадебный костюм – длинное платье в пол, украшенное национальным орнаментом и красивыми звенящими монетками – солпами. Его традиционный цвет – сочный зелёный, ярко-синий, бордовый. Ещё короткий или длинный изящный жакет – камзол, обычно в тон цветовой гамме платья. На голову девушке надевали воздушное покрывальце, аналог фаты. Кроме того, популярным головным убором новобрачной по-прежнему является национальная шапочка – калфак. На ногах девушки красовались татарские остроносые туфли или лёгкие сапожки. А особым знаком благополучия считалось наличие украшений: браслетов, колец, длинных серёжек.

Парад свадебных костюмов вызывал массу положительных эмоций, а кто-то, возможно, посетив выставку, сыграет свадьбу в традиционном национальном наряде, тем более что у многих народов осень – свадебная пора.

# С открытием сезона-90!

Начало на стр. 1

– Спасибо! Конечно, помню. Это было в 1997 году. Это был 66-й театральный сезон и открылся он спектаклем «Память», авторы Сон Лаврентий и Ли Станислав, режиссером-постановщиком выступил Ли Олег Сафронович. Этот спектакль и сегодня в нашем репертуаре.

– Скажите, этот сезон каким-то особенным ожидается? Есть ли вообще у юбилейных сезонов что-то такое по юбилейному особенное, и чего ждать зрителю от 90-го юбилейного сезона?

– Юбилейный сезон – это знаковое историческое событие: подводится итог определенного исторического отрезка деятельности творческого коллектива и ставятся новые, может быть, на первый взгляд кажущиеся фантастическими задачи. Так всегда было в определенные отрезки времени жизни театра. Это и депортация в 1937-м, и получение статуса «республиканский» в 1964-м, и переезд в Алма-Ату в 1968 году... Можно продолжать этот список радующих душу событий к юбилейным датам. В 1982-м году за заслуги в развитии советского театрального искусства театр был награжден орденом «Знак Почета», в 2017-м – театру присвоено почетное звание «Академический», ну а в 2018 году мы поменяли адрес и переехали в здание, которое является историческим памятником архитектуры Алматы. Естественно, что 90-й театральный сезон уже отмечен оценкой самого государства и он особенный – мы носим звание Академического театра и находимся в историческом здании. Это итог деятельности коллектива театра нескольких поколений, с одной стороны, с другой – признание государством наших заслуг и забота государства о нас, корейцах Казахстана. Сейчас мы поставили задачу присвоить театру имя, много мероприятий собираемся провести в честь юбилея! Будет обязательно спектакль «Нам 90», концерты к датам, мюзиклы, в рамках 30-летия дипломатических отношений с Кореей будут гастроли в Страну утренней свежести... Планов и работы много, будем уточнять, выбирать и расставлять приоритеты.

– Первая в сезоне постановка Корейского театра связана с именем Жамбыла. Чем объясним такой выбор?

– Это абсолютно закономерно. Корейский театр является неотъемлемой частью казахстанской культуры и все важное, что происходит в стране, в том числе и в культуре – это наша жизнь, нами почитаемые герои, это наши события, наши праздники. Мы работаем во благо страны и вместе переживаем наши горести

и победы. Так ведь сложилось исторически – мы вместе. Но наш театр корейский, выполняющий и свои задачи, которые состоят в развитии корейской культуры, поэтому, если посмотреть наш репертуар, в его основе корейские произведения наряду с казахской, русской и зарубежной классикой. Да, язык театра корейский, но мы в последнее

постановки, обучение, сказки для детей, даже международный проект удалось реализовать. В период пандемии театр посетили онлайн аж 251 740 зрителей. Благодаря реализации международного онлайн проекта нам удалось закупить в прошлом году ноутбуки, в Министерстве культуры поддержали нашу заявку, и мы закупили световое

## Открытие 90-го театрального сезона

Поэтическая драма по произведениям  
**Жамбыла Жабаева**

30 сентября  
в 19:00

**Я ЖИЗНЬ  
СВОЮ СЛОЖИЛ  
ИЗ СТИХОВ**

время стали вполне успешно и органично практиковать на сцене применение нескольких языков, и как пример – спектакль о Жамбыле, где актеры говорят на трёх языках – на корейском, казахском и русском. Звучит, на мой взгляд, очень органично и интересно.

– Прошедший сезон «будоражили» ограничения в общении. Актеры пережили это непросто. Как отдохнули за лето? Какие-то перемены в коллективе есть? Раньше театр с гастролями выезжал в Корею, в Астану на конкурс спектаклей. Эти каникулы, наверное, были победнее на мероприятия?

– Да, карантин внёс ошеломляющие изменения в жизнь не только театров, но и лично каждого человека. Мы все задавались вопросами: как работать? что делать? Но после интенсивных поисков выхода из сложившейся ситуации мы очень быстро под руководством Министерства культуры нашли выход. Помню, театры в условиях дефицита масок сразу стали их шить. Это здорово объединило нас. Затем началась работа онлайн. Весь репертуар, новые

оборудование... Так что в любой ситуации, если очень хочется и стараться, можно и нужно работать и получать результат. Мы сориентировались и очень плодотворно прожили даже период самых жестких ограничений.

– И все-таки мы жееаем и вам и нам поменьше ограничений в нормальном человеческом общении.

– Спасибо! До встречи в театре!

Знаю, что наши читатели всегда рады встрече с ветераном театра, известным актером кино, которого и сейчас активно приглашают на съемки. На старте 90-го сезона послушаем **Олега Сафроновича Ли** – непосредственного участника многих исторических событий и в театре, и в стране.

– Что для вас означает слово театр, Олег Сафронович?

– Помню, на одной из встреч с кинозрителями в Севастополе в 1981 году я не сразу ответил на вопрос о значении театра и кино в моей жизни... Секунд через 7-10 выдал то, что стало потом девизом на все последующее время: «Кино – моя Любовь, Театр – Жизнь моя». Но, а если считать,

что в 1971 году нас приняли студентами в корейскую группу театрального факультета для Корейского театра и мы во время обучения регулярно участвовали в театральных постановках, то для нас это уже 51-й сезон в Корейском театре. Мы – это я и моя супруга Галина. Театру мы с Галой служим с 1975 года, после окончания театрального факультета. Кстати, у супруги в трудовой книжке после школы всего одна запись – «Актриса Республиканского Корейского театра музыкальной драмы». Так что для меня и для моей семьи театр – целая жизнь.

– Как настроение, Олег Сафронович? Что радует, что огорчает?

– Бодрое и, как всегда, начало сезона немного волнительное. Это ведь время, когда мы снова вначале пути, хоть 90-й сезон, хоть сотый. Радует то, что молодёжь активно ищет свои новые дороги в искусстве и причём успешно! Огорчает то, что театр и для молодёжи, и для возрастной аудитории стал сегодня не таким востребованным, как это было даже десять лет тому назад... А ожидания, они всегда связаны с новыми яркими, значимыми и успешными театральными работами и с гораздо большим интересом зрителей к нашему театру.

**Алла Михайловна Ким, профессор КазНУ имени аль-Фараби, посетитель театра, наш постоянный читатель:**

– Много лет прошло с тех пор, много новых постановок было и много еще будет. И актеры новые пришли, и поколения меняются. А мне хотелось бы в начале 90-го юбилейного сезона отдать дань памяти тем, кто ушел в историю, оставив неизгладимый след своим выходом на сцену. Помню хорошо Майю Пак – молодую яркую актрису, ее образ Чун Хян до сих пор перед глазами. С этой повестью связано у меня много воспоминаний и в центре образ, который явился мне в театре... Дело в том, что средневековые корейские повести, в том числе сказание о верности Чун Хян, я читала в переводе Лим Су. Дальше судьба так повернулась, что именно он, автор перевода, давал мне первые уроки корейского языка – бесплатно преподавал и был страшно рад моему желанию учить язык.

...Так что у меня в памяти осталось три образа Чун Хян. Первый – юношеский по тексту повести, второй – в эмоциональном изложении Лим Су и самый яркий зрительный образ – от Майи Пак. Вот она стоит перед глазами в самом центре сцены, опираясь на перила мостика, сгибаясь от горя, и сердце сжимается от сострадания к героине.

К театру приобщил меня отец своим примером и бесконечными рассказами о талантливых корейских актерах. Мой папа Цой Михаил Иванович, полковник юстиции, в свое время

занимал должность старшего помощника прокурора КазССР (его имя есть в энциклопедии «Корейцы Казахстана»), человек «суровой» профессии дружил с директором театра Те Ден Гу. Мы тогда и жили рядом с театром. Так вот папа ходил на все спектакли с участием Майи Пак и всегда восхищался ее игрой на сцене, у него слезы наворачивались на глаза, когда он смотрел спектакль о Чун Хян.

Сегодня театр другой, более разнообразный репертуар, больше технических возможностей, больше гастролей, перспектив. Я бы хотела, чтобы наряду с классикой шли и современные спектакли, связанные с современной корейской культурой – то, что помогает почувствовать свою идентичность, которая не ограничивается национально-культурными корнями. Может, что-то из репертуара современных зарубежных корейских театров?

**Виктория Храмова, ответственный секретарь Ассоциации корейцев Казахстана:**

– О театре я узнала сразу же, как только пришла работать в Ассоциацию корейцев Казахстана. Помню, как раз тогда было открытие 88-го сезона. Первой постановкой, которую я посмотрела, была «Дерево». Меня тогда восхитила игра актеров, насколько она была живой и яркой, а какой правдоподобной! Живой звук традиционных самульнори и то, как смогли обыграть сцены на дереве, меня очень впечатлило. Смотрела спектакль, затаив дыхание! Мне все понравилось. А так как изучаю корейский язык, то считаю, что посещение театра в помощь изучающим язык очень полезно. Поэтому меня удивляет, что те, кто сегодня изучает корейский (а таких среди школьников и студентов очень много), не спешат в театр. Вот же он, практический язык! Нужно ходить в театр, тем более что там звучит разная лексика и есть живые диалоги из жизни взятые. Я люблю театр! Люблю за то, что происходит на сцене, мне нравится атмосфера, которая царит в зале и даже то, что тебя здесь будто всегда ждут и встречают, как желанного гостя, а ты просто пришел посмотреть спектакль, отдохнуть душой.

К сожалению, из-за пандемии я в последнее время не так часто ходила в театр, но надеюсь все наверстать. Хотя некоторые встречи онлайн, организуемые театром, конечно, посещала, слушала концерты, сказки.

Что жду от нового сезона? Новых ярких спектаклей, побольше традиционных постановок! Новый сезон ведь юбилейный...

Ну а мы, журналисты «Корейского Иллюстра», продолжим материал в следующем номере. Теперь у нас в приоритете – театр. Впрочем, как во все времена. А мы себе и дружбе не изменяем.

# Богатый радостью и счастьем Чхусок

## Западный регион республики встречает осень в восточном стиле

*В эти тёплые солнечные осенние дни во многих регионах Казахстана по сложившейся традиции корейцы отмечают древний праздник Чхусок. Некоторые карантинные послабления, постепенно вводимые со снижением заболеваемости, дали возможность собраться вместе истосковавшимся по живому общению соплеменникам, потому праздник оказался ещё более радостным, весёлым и желанным.*

Юлия НАМ

### В Атырау встретили праздник на свежем воздухе

Погода, на удивление, именно в этот день оказалась солнечной и безветренной, хотя накануне несколько дней подряд бушевали пыльные бури. На мероприятие собрались люди четырёх поколений, но лишь те, кто переболел или получил прививку от коронавируса. Желающих попасть на праздник было много, но из-за ограничительных мер встретились лишь небольшим составом. Осеннее торжество было организовано и проведено на свежем воздухе на базе отдыха «Алтын сазан». Расположились на большой поляне с удобными беседками, столами и игровой площадкой для детей. Члены известного далеко за пределами родного Атырау хора «Саранг» исполнили песни на казахском, корейском, русском и английском языках. Их завораживающие голоса и задорные мелодии не оставили никого равнодушным, так что ноги сами пускались в

пляс. Необычным и достойным восхищения было выступление группы тхэквондистов, членам которой далеко за шестьдесят. Однако они молоды душой, крепки и полны сил. Вот где можно дивиться силе духа человека!

Весело было всем, молодые организовали командные игры с мячом, к ним присоединились полные энергии и задора уважаемые ветераны, а ведь некоторым из них уже за восемьдесят, и мяч многие не держали в руках со школы, чего нельзя было сказать, глядя на их сноровку и проворство.

Праздник удался, все получили заряд энергии и позитива, а увесистые пакеты с дарами осени, которые любезно подготовил для представителей старшего поколения бригадир крестьянского хозяйства Анатолий Ли, добавили радости.

### В Актау Чхусок объединил разные народы

Корейское ЭКО «Чосон» в эти золотые осенние дни решило отметить сразу два праздни-



ка: День родителей, который не имели возможности провести в мае в связи с ограничительными карантинными мерами, и праздник Чхусок. Для встречи выбрали ресторан «Шанс», который украсили экспонатами корейского прикладного искусства и замечательной выставкой «Дары осени». Последняя была организована активистом Киргизского областного этноцентра Курбаном Али, а все дары в виде овощей и фруктов по окончании вечера были подарены участникам празднества и развезены пожилым людям, не попавшим на торжество. Мероприятие посетили и официальные лица области, среди которых были представители областной АНК, Дома дружбы, исполнительной

власти. Празднество открыла председатель Корейского этнокультурного объединения «Чосон» Мангистауской области Раиса Ивановна Маденова. Молодёжь поприветствовала и поздравила собравшихся на трёх языках, совершила традиционный корейский поклон старшему поколению. Вниманию гостей представили видео- и фотоотчёт работы «Чосон» с 2006 по 2021 год. Раиса Ивановна отме-

тила, что с каждым годом команда чосоновцев пополняется молодыми людьми, которые готовы помогать, трудиться, поддерживать идеи. Многие ребята работают и учатся, но в трудное время стали волонтерами, помогли пожилым, одиноким, болеющим людям, многодет-



ным семьям, ветеранам ВОВ и труда, врачам и многим, кто нуждался в помощи.

Праздник украсили яркие номера самодеятельных артистов из разных этноцентров. Гости из Кореи, присутствующие на празднике, были очень удивлены, что в Казахстане с таким размахом празднуют Чхусок.

Как и принято на настоящем празднике, все присутствующие получили подарки и смогли насладиться живым общением, так недостающим во время пандемии.

### В Уральске повеселились от души

Западно-Казахстанское корейское этнокультурное объединение собрало гостей в ресторане «Белое солнце». Колорит празднику придавали одетые в ханбоки активисты. Мероприятие началось с минуты молчания в память об ушедших во время пандемии.

Гости смогли ознакомиться с деятельностью этнокультурного объединения, просмотрев слайд-шоу о его работе. Все активистов и спонсоров, которые поддержали нуждающихся в помощи во время пандемии, наградили благодарственными письмами.

Праздник оказался весёлым и радостным благодаря разнообразным номерам и зажигательным конкурсам, в которых участвовали все присутствующие. Председатель Западно-Казахстанского корейского этнокультурного объедине-

ния Бэла Владимировна Тю, приступившая к своим общественным обязанностям весной этого года, призналась, что не ожидала такого активного участия от гостей. Атмосфера на празднике была необыкновенно счастливой, беззаботной и доброй. Все ушли с подарками и с хорошим настроением.



## Власти Сеула создадут более 100 тыс. рабочих мест для пожилых граждан

*Власти столицы Южной Кореи представили новый проект по созданию рабочих мест для граждан пожилого возраста. На реализацию проекта «Комплексный план социального обеспечения пожилых людей», запланированного на 2021-2025 годы, будет выделено 1,43 трлн вон (1,2 млрд долл. США). Об этом сообщила в четверг, 30 сентября, пресс-служба мэрии города Сеул.*

Согласно источнику, в рамках данного проекта, призванного обеспечить полноценную интеграцию и участие пожилых людей в жизни общества города, правительство Сеула создаст так называемый «Центр поддержки трудоустройства пожилых граждан», который будет функционировать в качестве

службы занятости населения возрастом от 65 лет.

Отмечается, что к 2025 году властями города будет создано около 100 тысяч новых рабочих мест для граждан вышеуказанной возрастной категории. Наряду с этим мэрия Сеула заявила, что пожилые жители города будут также обеспечены постоянной программой содей-

ствия трудоустройству и адаптации к рынку труда на базе городского центра поддержки.

Помимо этого в 2025 году мэрия Сеула планирует открыть комплексный центр социального обслуживания пожилого населения, направленный не только на расширение участия представителей данной возрастной группы

к жизни в общества, но и на обеспечение качественного и полноценного отдыха, общения и оздоровления. Наряду с этим власти сообщили о планах застройки новых общественных пространств, включая терапевтические парки и парковочные зоны для пожилых горожан.

Отметим, что по состоянию на июль 2021 года в Сеуле насчитывается около 1 млн 570 тыс. человек старше 65 лет, что составляет 16,5% от общего населения столи-

цы Южной Кореи. Эксперты предполагают, что к 2025 году их доля увеличится до 19,9%. Также, согласно прогнозам, к 2026 году Республика Корея в целом станет одним из восьми «сверхстарых» обществ в мире наряду с Японией, Италией, Германией, Швецией, Францией, Канадой и Великобританией.

«Сверхстарым» обществом является то, в котором пожилое население составляет 20 и более процентов всего населения в соответствии с определением ООН.

# Первый учитель – вторая мама

*Наверняка каждый из нас помнит своего первого учителя, который открыл для нас дверь в огромный мир знаний. Для многих первый учитель становится второй мамой, которая всегда поймёт, поддержит и поможет, потому и остаётся в нашем сердце навсегда. Именно так относится к своим ученикам педагог с многолетним опытом Эльвира Цхай. Она до сих пор поддерживает связь со своими первыми выпускниками, которые скоро разменяют четвёртый десяток лет, а для того, чтобы не только иногда вспоминать о своём любимом учителе, но и постоянно быть с ней на связи, они специально открыли общую группу в WhatsApp.*

Юлия НАМ

Начинала Эльвира Владимировна свой педагогический путь вместе с независимым Казахстаном в 1991 году. За это время не только учила детей, но и сама многому научилась, повышала свой профессионализм и сейчас имеет квалификацию – преподаватель высшей категории, педагог-исследователь. Она также является председателем профсоюзного комитета средней школы № 23 города Актау. О своей нелегкой, но любимой профессии в преддверии Дня учителя Эльвира Владимировна рассказала нашей газете.

– Почему вы решили стать учителем?

– Мне всегда хотелось помогать людям. И если честно, то я мечтала выучиться на врача, однако судьба распорядилась по-своему. Но об этом ничуть не сожалею, напротив, общение с детьми мне доставляет большую радость. Очень приятно видеть плоды своей работы, когда дети получают новые знания, познают мир, блеск в их глазах. Особую гордость ощущаю, когда мои подростковые ученики становятся успешными бизнесменами, врачами и просто хорошими людьми.

– По сути, учитель начальных классов – это тот человек, который открывает детям дорогу в мир. Конечно же, бывает непросто, ведь все дети разные...

– Совершенно верное, в первый класс приходят дети с разной подготовкой, некоторые уже умеют читать, считать и писать, а другие совсем не обучены ни грамоте, ни счёту. Но порой сложности возникают

даже не из-за разного уровня знаний, а из-за того, что некоторые дети не знают элементарных правил поведения в обществе, не знают, как себя вести в школе, на уроке, могут встать во время занятия и гулять по классу или без спросу выйти. Поэтому первые полгода мы больше занимаемся не изучением азов наук, а правильным поведением. Некоторые дети совсем не умеют за собой ухаживать, поэтому приходится помогать завязывать шнурки, застёгивать неудобные молнии на одежде, переодеваться на уроках физкультуры.

– Какова главная задача преподавателя начальных классов?

– Педагог начальных классов должен заложить хорошую основу для дальнейшего обучения. Однако главной задачей, на мой взгляд, является другое – воспитать в детях чувство коллективизма, сплотить класс, что бывает порой сделать непросто. Ведь малыши приходят разные, кто-то первенец, другой – единственный ребёнок в семье, и каждый со своим характером. Но помимо этого необходимо также сплотить и родителей. Ведь если родители будут дружные, то и дети станут такими же. Поэтому первое время налаживаем контакты не только с детьми, но и с их родственниками.

– Вы сами помните своих школьных учителей?

– Да, очень часто вспоминаю первого учителя, Нину Николаевну Гура, которая уже на пенсии и сейчас проживает в России. Первые годы своей практики копировала её методы преподавания. И даже сейчас, когда школьная программа изменилась, поменялся подход к обучению, я всё равно часто использую её методику.

– Ваш первый выпуск, наверное, запомнился так же, как и ваш первый учитель?

– Да, первых выпускников помню поимённо, знаю, как сложилась судьба каждого, кто и куда устроился на работу. Они с первого класса все сдружились, до сих пор поддерживают отношения. Создали в WhatsApp группу, куда подключили меня и классного руководителя, которая вела их до выпускного класса. Всегда готовы помочь.

– Не так давно ввели электронные журналы и дневники. В то время многие учителя жаловались на увеличение нагрузки, так как необходимо было



заполнять электронный журнал и параллельно продолжать вести бумажный. Как вы справились с этим нововведением?

– Действительно было нелегко, ведь многие учителя, и я в том числе, не очень хорошо владели компьютером, пришлось изучать новую программу. Просили молодое поколение преподавателей о помощи. И всё бы ничего, да интернет в то время сильно подводил. Бывало, отправишь в электронный журнал домашнее задание утром, а оно только к вечеру прикрепляется. Бумажные дневники запретили, мамы детей мне на телефон все время звонили. В общем, сложно было как нам, так и родителям. Сейчас бумажный журнал отменили, и нам стало легче.

– Ваш сын, будучи школьником, наверное, был очень рад, что его мама учитель. Делали ему поблажки?

– Да, действительно, он гордился, что его мама учитель. Что касается поблажек, наоборот, часто обижался, что другим ученикам, как ему казалось, больше уделяю времени, чем ему. Говорил, что я чужих детей люблю больше. Конечно же, это было не так, просто старалась ко всем относиться одинаково. Но как бы там ни было, теперь собираюсь всё компенсировать заботой о будущих внуках.

– Эльвира Владимировна, поздравляем вас с Днём учителя! Успехов в вашем нелегком, но благородном труде!

## ОКНО В КОРЕЮ

# Попробуй Корею на вкус

*Культурный центр Посольства Республики Корея в период с 24 сентября по 26 ноября в течение 10 недель каждую пятницу будет проводить кулинарные онлайн-уроки осеннего семестра по приготовлению блюд корейской кухни. С рецептами и способами приготовления разнообразных корейских блюд, согласно установленным темам, можно будет ознакомиться посредством онлайн-платформы YouTube.*

Кулинарные курсы, проводимые Корейским культурным центром на протяжении нескольких лет, полюбились многими казахстанцами. Этой осенью уроки длительностью 15-20 минут будут доступны на YouTube канале центра, и каждый, кто любит корейскую кухню, сможет узнать много нового и интересного в любое удобное время.

На протяжении всего кулинарного курса каждую неделю Корейский культурный центр будет знакомить казахстанцев с приготовлением разно-

образных корейских блюд. Всего будет представлено 14 видов блюд относящихся к «панчхан» (закуски), традиционным корейским супам, «street food» (уличная еда).

В октябре будут представлены такие виды корейских закусок «панчхан» как «сокоги камджачорим», «токкальби», «хынхап мучхим», «чукуми поккым».

Несмотря на то, что в Казахстане морепродукты не сильно распространены, их популярность с каждым днём растёт. А вот Республика Корея занимает первое место в мире по потреблению морепродуктов на душу населения. В данном кулинарном курсе будут продемонстрированы прекрасные рецепты корейских блюд из морепродуктов, такие как «хынхап мучхим» (салат из мидий) и «чукуми поккым» (жареный осьминог в соусе).

В ноябре пройдут уроки по приготовлению корейских супов: «сокоги мукук» (суп из говядины и редьки), «шигымчи тубу твенджанкук» (суп со



Так же кочуджан можете положить чуть меньше.

шпинатом, тофу и пастой твенджан), а также будут представлены рецепты блюд корейской уличной еды: «пибим куку», «киммари», «рапокки», «керанчидан кимпаб» и «твигым».

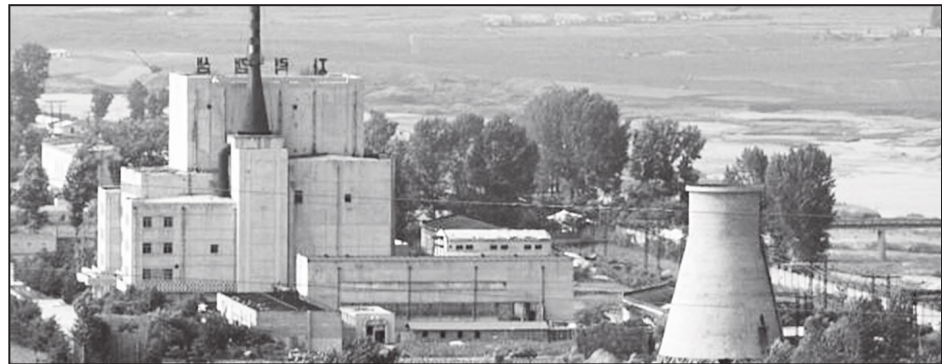
Кулинарные онлайн-курсы будут проведены шеф-поварами ресторанов корейской кухни, а также преподавателями Колледжа общественного питания и сервиса города Нур-Султан, которые проходили обучение и стажировку в Республике Корея. Помимо непосредственно рецептов они поделятся различными полезными советами, например,

какие ингредиенты можно заменить в корейских блюдах, как можно изменить остроту блюд и т.д.

– В связи с продолжающимся распространением COVID-19 кулинарные уроки по корейской кухне в осеннем семестре пройдут в формате онлайн, – говорит директор Корейского культурного центра Ли Херан. – Однако мы надеемся, что они помогут казахстанцам насладиться корейскими блюдами, принесут удовольствие и подарят хорошее настроение в это непростое время.

# Восстановление атомного реактора в Ёнбене и поиски возобновления переговорного процесса

В начале сентября были зафиксированы признаки запуска ядерного объекта в Ёнбене, и это не могло не вызвать беспокойство мировой общественности. В связи с этим МАГАТЕ отметило, что в начале июля 2021 года была замечена перезагрузка атомного реактора мощностью 5 мегаватт, а в середине февраля до начала июля заработала радиационно-химическая лаборатория, где из переработанного ядерного топлива извлекался плутоний. Экспертное агентство по Северной Корее «38 North» на основе расшифровки снимков со спутника также сделало подобный вывод. Естественно, что Северная Корея умалчивает факт перезагрузки ядерного объекта в Ёнбене.



Официальный представитель правительства Южной Кореи отметил по этому поводу, что «Северная Корея даже сейчас, в этот миг продолжает наращивать свою ядерную мощь». Подобные действия Пхеньяна подтверждают необходимость обсуждения возникшей проблемы посредством возобновления переговоров, для того чтобы добиться договорённости о денуклеаризации Корейского полуострова. США тоже разделяет такое мнение Южной Кореи. Официальный представитель южнокорейского правительства отметил, что «действия Северной Кореи исходят только из ее стратегических целей. Северная Корея в прошлых переговорах уже выдвинула Ёнбен в качестве объекта договоренностей и по-прежнему видит в нем козырную карту». Под прошлыми переговорами имеется в виду Второй саммит Северной Кореи и США на высшем уровне, который открылся в Ханое (Вьетнам) в конце февраля 2019 года. Тогда Ким Чен Ён высказался за полную ликвидацию ядерного объекта в Ёнбене, но взамен США должны были добиться отмены санкций Совета Безопасности в отношении Северной Кореи, включая те, которые касались жизни населения КНДР.

Однако Трамп, бывший президент США, желавший от оппонента гораздо более значимых результатов, отказался обсуждать предложения Ким Чен Ёна и переговоры в Ханое закончились безрезультатно.

Отказывая в снятии санкций, Южная Корея и США вместе с тем ищут конкретные пути оказания гуманитарной помощи Северной Кореи. Представитель правительства Южной Кореи заявил: «Это ни в коей мере не означает, что гуманитарную помощь мы связываем с переговорами, просто надеемся, что это может стать одним из факторов к появлению желания Северной Кореи сесть за стол переговоров».

В связи с этим возникают два вопроса. Первый: будет ли способствовать оказание гуманитарной помощи Северной Кореи возобновлению переговоров между Пхеньяном и Вашингтоном? Второй: является ли для Северной Кореи Ёнбенский ядерный объект предметом переговоров?

Что касается первого вопроса, то южнокорейское правительство считает поставки вакцины от Covid-19 важной частью гуманитарной помощи Северу. Но на прошедшем в январе съезде ТПК Ким Чен Ён назвал гуманитарную помощь «не-

существенным вопросом». То есть он дал понять, что пока не решаются вопросы, связанные с совместными военными учениями Южной Кореи и США и внедрением новейшего (американского ядерного, – прим. переводчика) оружия в Южной Кореи, Пхеньян не намерен садиться за стол переговоров. Исходя из вышесказанного, шанс на возобновление переговоров между Северной Кореей и США маловероятен. Ситуация усугубляется еще и тем, что правительство Мун Чже Ина заявило о намерении потратить на военные расходы в 2022-2026 годы для укрепления оборонной мощи порядка 315 триллионов вон.

В решении второго вопроса видится два возможных пути его решения. Первый – это отказ от враждебной политики в отношении Северной Кореи и восприятие наращивания ядерной мощи с её стороны как традиционную стратегию в переговорных процессах. Второй подход – принятие позиции Северной Кореи на наращивание ядерной мощи как ответ на политику Южной Кореи и США, не претерпевшую каких-либо существенных изменений.

Северная Корея назвала политику администрации Трампа и правительства Мун

Чже Ина «предательской» в отношении достигнутых договоренностей и четко заявила, что «ее не интересуют переговоры ради переговоров». Подобного тона Пхеньян придерживается и после избрания президента Байдена.

Поэтому в то время как Сеул и Вашингтон призывают к возобновлению диалога без условий, Пхеньян однозначно дает понять, что пока не будут предприняты конкретные шаги в виде прекращения совместных военных учений Южной Кореи и США, нет смысла проводить диалог. В связи с этим напрашивается вывод, что мнение, будто бы Северная Корея продемонстрировала подготовку к восстановлению ядерного объекта в Ёнбене с целью заставить США сесть за стол переговоров, не соответствует действительности. Напротив, Пхеньян начал перезагрузку Ёнбенского ядерного объекта с целью укрепления ядерной мощи страны.

Разумеется, у Ким Чен Ёна нет оснований для спокойной жизни. Санкции в отношении Северной Кореи плюс затянувшаяся пандемия и природная стихия, настигнувшие страну, – все это легло большим грузом на плечи руководителя КНДР и его режим.

И в данной очень сложной ситуации для отмены

санкций и улучшения социально-экономического положения в стране Ким Чен Ён должен понимать необходимость возобновления диалога.

Следует подчеркнуть особую роль Китая в данном процессе. Довольно успешным был формат, использованный в 2003 году. Тогда Северная Корея стремилась к диалогу с США, но Вашингтон отказал Пхеньяну, мотивируя свой отказ тем, что необходимо проведение многосторонних переговоров. В этой ситуации Пекин пригласил представителей США и Северной Кореи для компромиссных трехсторонних переговоров. То есть Китай создал площадку для встречи, и когда она началась, покинул ее, дав возможность для двухстороннего диалога. Также возможно возвращение к шестистороннему формату переговоров, в целях которого Сеул и Вашингтон должны провести интенсивные консультации.

Вопрос денуклеаризации Корейского полуострова даже в условиях турбулентной американско-китайской конкуренции остаётся важным для всех сторон.

Тен Ук Сук,  
председатель центра  
«Мирный Network»

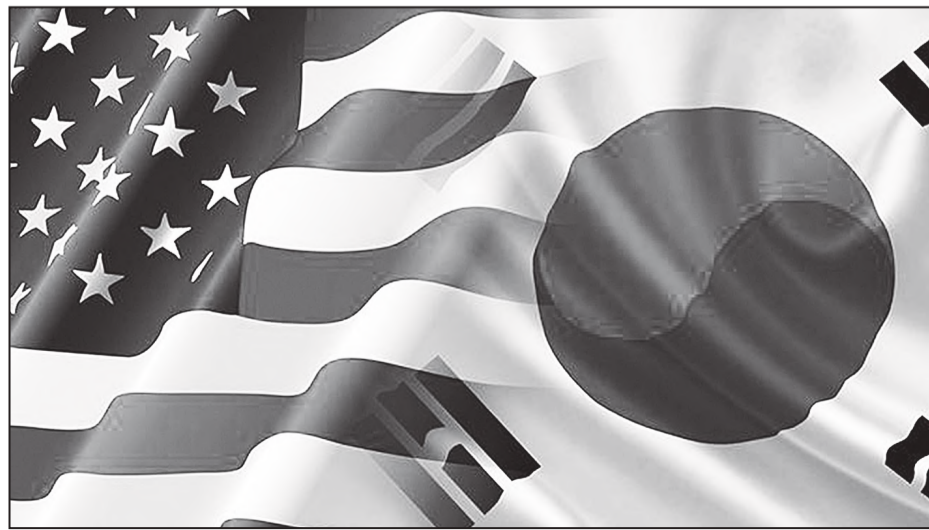
## Постпред КНДР при ООН: США должны перестать угрожать Пхеньяну

Для улучшения отношений между США и Северной Кореей Вашингтон должен прекратить угрожать Пхеньяну, заявил постоянный представитель КНДР при ООН Ким Сон.

– Я убежден, что благоприятные отношения откроются для отношений КНДР и США и межкорейских отношений, если Соединенные Штаты воздержатся от угроз в отношении КНДР и откажутся от враждебной политики, – сказал Ким Сон с трибуны Генассамблеи ООН.

Он также напомнил, что отношения между двумя странами отличаются тем, что они формально всё еще находятся в состоянии войны – после окончания Корейской войны 1950–1953 годов было подписано только соглашение о перемирии.

Ранее в госдепартаменте США заявили, что осуществлённый КНДР очередной запуск баллистической ракеты угрожает соседним странам и международному сообществу, а также нарушает ряд резолюций Совбеза ООН. В документе отмечается, что США по-прежнему сохраняют приверженность дипломатическому подходу и призывают власти КНДР вступить в переговоры



## 알마티 한인단체 · 지상사 기업인 간담회 개최



구홍석 대사는 24일(금) 알마티 소재 우리 한인단체 대표와 지상사 기업인들을 초청하여 간담회를 갖고, 우리 단체들의 노고를 치하하고 애로사항을 청취했다. 구 대사는 지난 8월 홍범도 장군 유해 봉환 및 토카예프 카자흐스탄 대통령 국민방한 결

과를 설명하고 2022년 한-카 외교관계 수립 30주년을 앞두고 한-카 양국관계 강화 및 교류심화를 위해 앞으로도 함께 노력하자고 당부했다. 구 대사는 카자흐스탄의 코로나 상황이 개선되고 방역조치도 완화되고 있으나, 우리 국민들이 항상 방역에 유의할 것을 강조했다.

## 고려인 감독의 메가폰 아래 탄생한 영화 <뜨리>, 내년 초 한국에서 개봉

지난해 제 25회 부산 국제영화제에서 뉴커런츠상을 수상하며 화제가 된 바 있는 고려인 영화감독 박 루슬란의 영화 <뜨리(부산 국제영화제를 비롯해 한국 영화계에는 영어명인 '쓰리(Three)'로 소개되었다)>가 내년 1~2월 한국 내 영화관들에서 본격적인 상영에 들어갈 예정이다.

### 남 울리아

박 루슬란 감독이 밝힌 바에 따르면 이미 상해 영화제 출품 당시부터 한국 상영이 예정되었던 본 작품은 그간 지속적인 코로나19 확산으로 인해 계속해서 연기되어 왔으나, 내년 초 경에는 한국 측 영화 배급사와의 계약에 따라 드디어 전국 개봉이 이루어질 전망이다. 최근 박 감독은 인터뷰를 통해 “본 작품이 일단 카자흐스탄 내에서 개봉되는 것은 확실하며, 전세계에서 가장 큰 규모로 상영될 예정”이라고 알리는 한편, “다만 정확한 개봉 시기는 우리의 의지보다는 코로나19 관련 방역 상황에 달려있다. 현재 우리는 지속적으로 카자흐스탄 측 영화 배급사와 상영 시기를 두고 논의하고 있다. 정부차원에서 상영 허가가 이루어지는 대로 카자흐스탄 관객들은 자국 내 영화관에서 본 작품을 만날 수 있을 것”이라고 밝혔다. 우즈베키스탄 출신 고려인 박 루슬란 감독은 카자흐스탄과도 깊은 인연을 맺어오고 있는 인물이다. 현재 그의 연출 아래 제작되고 있는 여러 작품들 가운데 2개가 카자흐스탄과 관련된 내용을 기반으



로 하고 있다. 하나는 어린이들을 주인공으로 하는 판타지 드라마 장르의 영화이며 다른 한 작품은 그가 이미 오래 전부터 구상해온 ‘고려 사람’에 대한 영화로, 한창 제작 준비에 심혈을 기울이고 있는 중이라고 한다. “홍범도 장군의 삶을 중심으로 하는 시나리오를 열심히 쓰고 있습니다. 전설적인 독립투사였던 그의 인생을 담은 이야기를 통해 모국 땅을 멀리 떠나 살아가야만 했던 한민족의 애환 담긴 삶을 보여드리고자 합니다. 본 영화 제작 프로젝트 자체는 한국에서 진행될 것이고 궁극적으로 겨냥하고 있는 주요 관객층 또한 한국인들이지만, 작품의 내용은 ‘우리의 역사’를 중심으로 하고 있죠. 이는 현재 제가 가장 열정을 불사르며 제작에 몰두하고 있는 작품입니다. 사실 저는 오래전부터 한국의 관객들께 우리 고려인들에 대해 이야기할 수 있는 기회를 기다려왔지만 종래에는 유감스럽게도 좀처럼 그러한 꿈을 실현시킬 수 있을만한 프로젝트를 만나기가 쉽지 않았습니다. 그러다 얼마전 대한민국 국민들

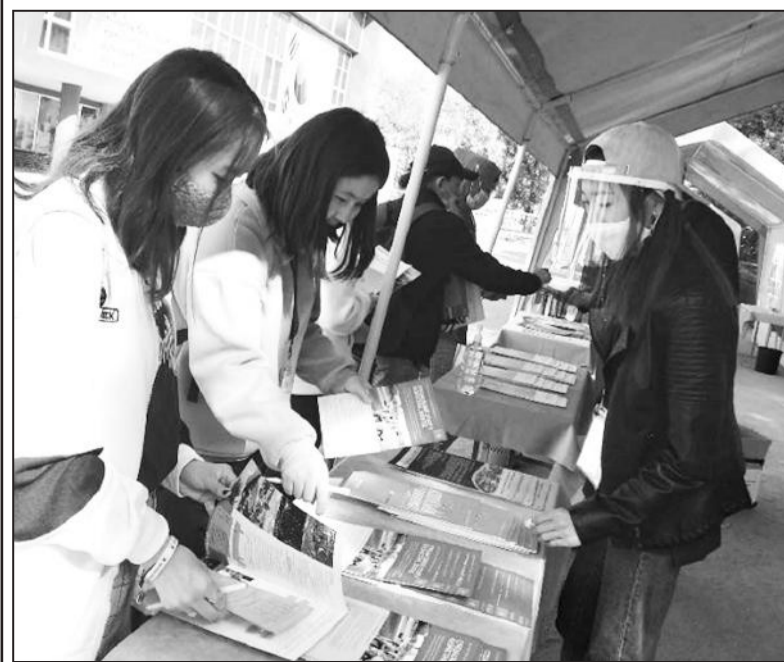
의 대대적인 환대 속에 이루어진 홍범도 장군의 유해 봉환은 그 전까지는 이 전설적인 인물에 대해 모르던 이들도 그에 대해 새롭게 관심을 가지게 되는 계기가 되었죠. 그래서 바로 지금 이 시기, 영화를 매개체 삼아 우리 고려인들에 대한 역사를 알리는 한편, 비록 오늘날 대다수는 한국말을 구사하지 못할지라도 우리들 또한 한민족의 일부라는 것을 상기시켜 드리고자 합니다. 제 개인적인 역사의 일부이자 우리 민족 전체 역사의 한 부분이기도 한 이 주제를 영화 속에 풀어내는 것이 한 명의 영화 감독으로서 나의 민족 앞에서 반드시 해내야 할 사명이라는 생각마저 듭니다.” 한편 실화를 바탕으로 한 박 루슬란 감독의 영화 <뜨리>는 과거 소련 전역에서 악명을 떨친 바 있는 연쇄 살인범 니콜라이 주마갈리에프를 중심으로 펼쳐지는 추적극을 담고 있다. 카자흐스탄·우즈베키스탄·한국 등 3국을 오가며 촬영된 본 작품은 지난 2019년 가을 알마티 시에서 최종적인 편집을 거쳐 완성되었다.

## 코로나도 못 말리는 카자흐 한류 열풍...” BTS 만나러 갈래요”

신종 코로나바이러스 감염증(코로나19) 사태 속에서도 중앙아시아 카자흐스탄에 한류 열풍이 거세게 불고 있다. 특히 최근에는 K-팝과 K-드라마 중심의 한류가 교육과 한식 등으로까지 확산하면서 곳곳에서 한류의 드높은 인기가 감지되는 모습이다. ‘교육 한류’는 최근 최대 도시 알마티에서 열린 ‘2021 한국유학박람회’와 수도 누르술탄에서 선보인 ‘한식 강좌’ 등에서도 확인됐다. 국립국제교육원과 알마티한국교육원 공동 주관으로 지난 25일부터 나흘간 한국의 39개 대학이 참여한 가운데 온·오프라인 행사로 진행된 ‘2021 한국유학박람회’에는 대학생, 고교 졸업예정자들이 대거 몰리면서 북새통을 이뤘다. 행사장 곳곳에서는 한국의 각 대학 정보와 입학 등록절차, 다양한 장학 프로그램 등을 묻는 학생들의 질문이 쏟아졌다. 주변에서는 또 온라인 채팅을 통해 관심 있는 대학의 유학 업무 담당자와 1:1로 직접 상담을 통해 더 구체적인 유학 정보를 꼼꼼히 챙기는 모습도 보였다. 주최측의 한 관계자는 “참가자들이 행사장에 들어올 때 발열 체크, 마스크 착용, 손 소독, 거리두기 등 복잡한 절차에도 모두 1천100여명이 몰렸다”며 현지 학생들의 큰 관심에 놀란 반응을 보였다.

한국교육원에서 주최한 ‘2021 GKS(정부초청장학생) 온라인 설명회’에도 작년보다 5배 이상 늘어난 206명이 참석하는 등 뜨거운 관심이 이어졌다. 김태환 알마티한국교육원장은 “최근 홍범도 장군의 유해봉환과 토카예프 대통령의 방한으로 더욱 가까워진 양국관계를 반영한 듯 많은 학생들이 참가했다”면서 “카자흐스탄에 뜨거운 교육 한류 열풍이 일고 있다”고 평가했다. 유학박람회 현장을 찾은 아이다나 메데노바(22)양은 “BTS를 만나기 위해 한국 유학을 준비하고 있다”며 들뜬 표정을 지었다. 주변에서 있던 루흐쇼나(21)양은 “최근 독일유학 계획을 한국으로 바꿨다”면서 “한국문화의 매력에 빠졌다”라고 한국어로 말하기도 했다. 지난달 24일 시작된 한국문화원의 ‘한식 강좌’도 높은 관심을 끌고 있다. 오는 11월 26일까지 진행될 이번 강좌는 매주 한식 반찬, 국물 요리, 길거리 음식 등 14가지의 요리를 선보이고 있다. 특히 비빔국수, 김말이, 라볶이, 계란 지단 김밥, 튀김 요리(야채, 오징어, 고추) 등 길거리 음식도 현지인들의 입맛을 돋우고 있다. 이에 앞서 지난 6월에 진행된 온라인 한식 콘테스트에서 드러난 카자흐스탄 국민들의 폭발적인 관심도 큰 화제가 됐다. 이번 강좌도 당시의 높은 관심에 화답하는 차원에서 짜여졌다고 한국문화원은 전했다. 문화원의 한 관계자는 “수도 누르술탄 소재 식당과 조리학교 요리사가 다양한 한식을 선보이는데, 기존의 한식 조리법 소개는 물론 고추장 등의 양으로 맵기를 조절하는 등의 팁도 전수한다”면서 “이번 강좌를 통해 한국의 먹자골목 메뉴가 카자흐스탄인들의 식탁 위에 올려지기를 기대한다”고 말했다. 카자흐스탄에는 지방의 소도시에도 한국 교민이나 고려인들이 운영하는 한식당이 성업 중인 것으로 알려져 있다. 약 11만의 고려인들이 사는 카자흐스탄은 2000년대 초부터 K-팝과 K-드라마가 큰 인기를 누리기 시작했으며, 최근에는 한국 취업을 다녀온 사람들까지 더해지면서 한류가 매우 거센 국가로 떠오르고 있다.

### 김상욱



# 북한과 남한 관계의 불투명한 전망

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 아시아연구소 소장

독일, 베트남, 예멘이 그랬듯이 한반도의 두 나라 통일에 국제사회계가 관심을 두는 것이 아니다. 더군다나 가까운 10년간에 통일이 이루어진다는 것을 믿는 사람들도 적다. 그런데 많은 사람들은 북한과 남한간 군사충돌에 우려를 품고 있다. 왜냐 하면 군사충돌이 계단식으로 확대되는 경우에 핵무기가 이용될 수 있기 때문이다. 국제제재나 날카로운 경제문제에도 불구하고 탄도로켓 운반기를 비롯한 북조선의 핵무기가 날이 갈수록 더 자라나고 있다. 평양의 핵-로켓 무기는 생존하기 위한 투쟁에서 방패로 되고 검으로도 되어 있다.

북한과 남한간 관계가 다시 악화될 때마다 불안을 품고 그 관계가 정상화되기를 기대한다. 북한 김정은 지도자와 미대통령 도널드 트럼프의 마지막 회담이 실패한 후에 한반도의 사태가 현저히 악화되었다. 남한에서 북한으로 선전빠라를 띄워보내며 미국과 한국이 합동군사연습을 하는 것이 긴장성이 극도에 다달은 형식적 원인으로 되었다.

게다가 평양과 서울간 연락선이 끊어졌다. 그것은 실지에 있어 국가에서 두번째 인물로 된 북조선 수령의 여동생 김여정의 지시에 따라 개성공업단지에 있는 북한과 남한의 공동사무소가 폭파되었기 때문이다.

김정은 자체의 발기에 따라 북한과 남한간 연락선을 복구한 것이 두 나라간 관계 정상화에서 기대와 예보를 초래한 기본 국제뉴스로 되었다. 아사바와 같이 서울과 평양간에 5개의 연락선이 있었는데 그중에서 네개가 완전히 폭파되고 하나가 봉쇄되어 있었다.

연락수단을 복구한 후에 북한과 남한간 관계정상화에 대한 문제가 또다시 나섰다.

이와 관련하여 세가지 테마가 기본 토의 대상으로 되었다 - 첫 테마는 임기가 끝나는 한국 문재인 대통령과 계속 지도자로 남아있는 북한 김정은 수령의 새로운 정상회담의 진행 가능성에 대한 것이다. 이름있는 한국연구학자이자 국민대 교수인 안드레이 란코프의 의견에 의하면 정치토론의 주류의 둘째 테마는 북한과 남한이 두 독립자주국을 호상 인정할 전망과 연관된 것이다. 란코프 교수는 아래와 같이 쓰고 있다: <1948년에 처음에 대한민국을

선포하고 좀 지나 조선민주주의인민공화국을 선포하였을 때 두 나라가 각각 자신을 전 한반도에서 유일한 합법적 정권으로 광포했다. 조선민주주의인민공화국의 견해에 따르면 서울정권은 미강점자들이 정권을 쥐여 준 괴뢰행정기관에서 지나지 않는다. 한국정권의 견해에 의하면 평양정체가 자체선포한 것이고 그의 지도자들은 반란자들과 테로분자들의 그루빠이다.

끝으로 셋째 테마는 누가 한국의 다음 대통령 아니 더 정확히 말해서 새 대통령이 어떤 당을 대표하는가 하는 것이다. 그것은 서울과 평양간 관계정상화가 민주당원 아니면 보수당원 즉 어떤당이 정치를 확정하겠는가에 직접 달렸기 때문이다.

7월 12일에 대한민국 현 대통령의 관저인 청와대 미래 주인의 입후보 예비등록이 있었다. 최종 등록은 반년 후인 내년 2월 13-15일에 예정되어 있다. 대통령 선거는 2022년 3월 9일에 진행된다. 등록된 후보자들 중에서 윤석열 전 총검사가 가장 인기 있다. 윤석열은 그 어느 당에도 소속되지 않는다. 집권하는 <더불어 당>과 <국민의 힘>야당은 아직 국가 수뇌자의 직위에 자기 입후보들을 광포하지 않았다.

이와 같이 당면한 선거에 전통적으로 두 진영이 대립할 것인데 이는 이준석 회장의 지도하에 <국민의 힘>당과 손영길이 지도하는 진보적인 <더불어> 당이다.

집권당 지도부는 금년 4월 초에 있는 기한전 선거에서 집권당이 실패한 후에 교체되었다는 것을 상기시키는 바이다. 그 선거시에 야당 <국민의 힘>을 대표하는 입후보가 57.7%의 투표수로 수도의 시장으로 선거되었으며 크기로 보아 한국에서 둘째 가는 부산시 시장선거에서



는 62,67%의 투표수를 얻은 역시 <국민의 힘>대표 박형준이 시장으로 당선되었다.

문재인 대통령 자신의 레이징은 금년봄에 그가 대통령의 직책에 있는 4년기간 최소한 내려갔으며 가을에 들어 몇%가 올라갔다. 그런데 평양과의 관계정상화에서 돌파구를 열 결정을 채택할 시간이 적게 남았다. 문재인이 대통령의 직위에 있는 동안 북조선 지도자와 만날 전망이 희미하다. 호상 상징적인 정중한 경례가 과거로 남았고 이룩된 합의의 현실적 추진은 없다.

문재인도 그의 선행자들과 마찬가지로 북한이 고집하는 한국과 미국 합동군사연습 중지해 대한 문제를 해결하지 못한다. 바이든 행정부도, 문재인도 그리고 한국의 장래 대통령도 일방적으로 평양에 양보하지 않을 것이다.

북한과 남한 관계 정상화가 평양에 양보하려는 워싱턴의 용의에 많이 달린 것은 당연한 일이다. 그 양보가 경제제재 취소와 같이 본질적인 것이라면 그것이 북한과 남한간 대화와 협조에 유리한 역할을 할 수 있을 것이다. 북한을 핵강국으로 인정하는 것은 공상이지만 만일 고위급 수준

에서 미국과 조선민주주의인민공화국간에 북한의 비핵화 회담이 재개된다면 이것이 실지에 있어 북한을 핵열강으로 인정하는 것으로 된다.

평양이 스스로 핵무기를 거절하는 것이 북한과 남한간 관계 정상화를 위한 적합한 결정으로 될 수 있다. 그러나 그것도 비현실적이다. 왜냐 하면 핵 방패를 거절하고 한국과 평화조약을 서명하는 것은 북조선 정체에 한해서 필연적인 결말을 의미하기 때문이다.

이와 같이 모든 것을 본다면 서울이 회담의 방도로 문제를 해결하라고 평양에 고하는 호소와 평양에 압력을 가해보려는 시도를 양쪽에 두고 계속 균형을 잡으려고 할 것이다. 전문가들은 현 상황에서 평양과 서울이 회담에서 평등한 파트너로 되지 않는다고 간주하고 있다. 그것은 북한에 핵 몽둥이가 있고 남한에는 미국 핵우산이 있기 때문이다. 한국이 워싱턴측을 담보된 게런티로 간주하는 것은 물론이다. 그런데 서울에서는 나토 성원국들인 유럽 나라들과 마찬가지로 핵무기 공유모델에 따라 핵무기를 나누자고 바이든 행정부

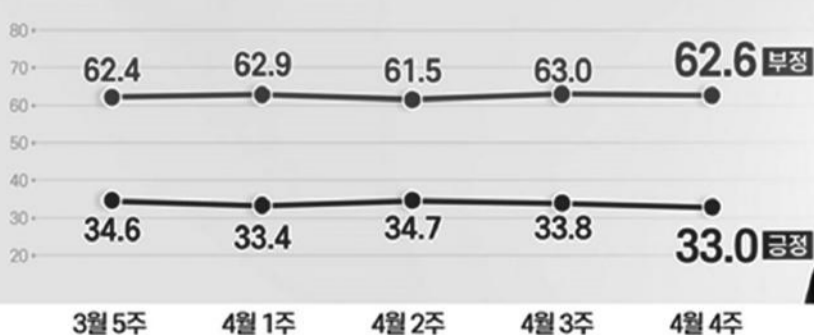
에 호소하는 목소리가 더욱더 높고 울려나고 있다. 한국에는 미국 전술 핵무기를 한국에 배치하거나 자국 핵무기를 소유하자는 지지자 - 매들이 있다. 이것은 서울로 하여금 평양과 같은 입장에서 회담을 진행하게 할 수 있다.

다른 편으로는 서울 <비둘기들이> 미국과 한국 군사동맹의 합동군사 연습을 연기하거나 그의 범위를 축소할 것을 고수하고 있다. 다시 말해서 한국 지도부내에서도 나라 전반에서와 마찬가지로 북한과 남한 관계에 관한 합의가 없다. 북한에서는 수령, 당, 군대와 국민의 통일이 확고부동하기에 각이한 의견과 태도가 없다. 하긴 역사에는 당과 인민의 확고부동성이 파탄된 사실도 있었다.

이상에 쓴 것을 결론짓는다면 평양과 서울이 두 나라 관계 정상화 회담의 석상에 다시 앉기 전에 현재 기대하는 입장을 취하고 있다. 많은 질문에 답이 없으니 예측에 중점을 찍을 때가 아직 되지 않았다.

본 기사를 보내기전 하루를 앞두고 세계 뉴스는 남한과 북한이 거의 동시에 탄도로켓 시험을 했다는 정보를 많이 실었다. 한국 문재인 대통령이 잠수함에서 발사할 로켓 시험장에 직접 참가했는데 문자 그대로 몇시간 후에 북쪽에서 두 대의 핵 탄두운반기가 하늘높이 날아오른 것이 물론 때를 같이 한 것이 아니다. 이 사건을 핵탄두는 당신네 것이고 운반기-추격기, 잠수함 및 기타는 우리의 것이라는 원칙에 따라 미국과의 핵공유를 고수하는 한국 <매들의> 승리로 볼 수 있다. 그런즉 남북관계 정상화 전망에 관한 토론에서 새로운 의문표가 생겼단 말인가?

## 문재인 대통령 국정수행 평가 %



• 연방기관: YTN • 조사기관: 리얼미터 • 조사기간: 2021.4.26-30 (5일간) • 조사대상: 전국 만 18세 이상 남녀 2,523명  
 • 조사방법: 무선 전화면접(10%), 무선(80%) 유선(10%) 자동응답 혼용 • 표집방법: 무선(90%) 유선(10%) 병행 무작위 생성 표집틀을 통한 일회 전화걸기  
 • 가중값 산출 및 적용방법: 성별, 연령대별, 권역별 가중 부여 (2021년 1월말 행정안전부 주민등록인구통계 기준) • 응답률: 5.4% • 표본오차: ±2.0%p (95% 신뢰수준)  
 • 전체 질문지 등 자세한 내용은 리얼미터(www.realmeternet) 및 중앙선거여론조사심의위원회(www.nesdc.go.kr) 홈페이지 참조



# 고려인 한글문학의 빛나는 등대

## 한진 작가 탄생 90돌을 맞이하여

기고글

김병학

고려인 한글문학을 수준 높은 미학으로 끌어올렸던 희곡작가 한진(1931~1993) 선생이 올해로 탄생 90돌을 맞았다. 선생은 비록 이 세상에 머물 수 있는 기간을 예순두 해밖에 허락받지 못했지만, 그동안 뿌리가 약해져 진공 지대로 빨려 들어가던 고려인 한글문학에 실 새 없이 새 숨을 불어넣느라 한순간도 마음 밭에 게으름의 잡초가 자랄 틈을 주지 않고 늘 깨어있는 삶을 사셨다. 선생의 생애는 중앙아시아 고려인 한글문학의 개화와 발전에 온전히 헌신한 선구자의 일생 그 자체였다.

본명이 한대용인 한진 선생은 1931년 8월 17일 조선 평양에서 저명한 극작가 한태천의 맏아들로 태어났다. 그는 아버지의 영향으로 어려서부터 많은 책을 읽고 문학에 소질을 보였으며 1948년에 김일성종합대학교 문학부 노문학과에 입학하였다. 당시 노문학부장으로 한진에게 직접 문학원론과 세계문학을 가르쳤던 스승 정상진 선생의 회고에 따르면 그때 모든 문학부 학생을 통틀어 노문학과 1학년생 한진과 그의 망명동료인 영문학과 2학년생 리진이 가장 뛰어난 문학적 감수성을 보였고 학업성적도 가장 우수했다고 한다.

청년학도 한진의 인생행로는 그런데 대학 2학년 때 민족의 비극인 6.25가 발발하면서 완전히 바뀌어버린다. 그는 다른 학생 동료들과 함께 인민군에 징집되어 피로 물든 한반도 산하를 누벼야 했으며 그 경험은 그에게 평생 지울 수 없는 상처를 남겼다. 하지만 그는 전쟁 중에 정부 선발 유학생으로 뽑혀 1952년 모스크바 전연맹영화대학교 시나리오과에 입학하는 귀중한 기회를 얻음으로써 인생사에 새로운 전기를 마련하였다. 이는 아이러니하게도 개인적으로는 가족과 영영 이별하게 된 가슴 아픈 사건이 되었지만, 고려인 한글문학에는 목마르게 기다리던 제2세대 작가의 출현을 알리는 상서로운 계기가 되었다. 대학 졸업을 1년 앞둔 1957년 동료 허웅배가 북한 체제를 비판하고 소련에 망명하자 몇몇 유학생 동료들과 함께 이를 지지하며 똑같이 망명의 길을 택했기 때문이다.

1958년 여름 한진은 러시아 공화국 알타이지방의 주도 바르나울시 TV방송국 책임편집위원으로 파견받았다. 그리고 그는 파견지로 부임하는 길에 일생의 반려자가 된 교원 지나이다씨를 만나게 된다. 이로써 망명자 신분으로 의지할 곳 없이 뜨내기처럼 부유하던 그는 생활의 안정을 되찾고 비로소 필생의 업이 된 창작활동을 시작할 수 있었다. 그는 1962년 10월에 첫 단편소설 「찌르레기」를, 같은 해 12월에 「밤길의 끝날 때」를 써서 카자흐스탄 크즐오르다에 있는 모국어신문 《레닌기치》에 발표하였다. 즉각



호평이 쏟아졌다. 탁월한 문학평론가 정상진 선생은 단편 「찌르레기」를 평가하면서 고려인 사회가 오랫동안 기다려오던 진정한 고려인 2세대 작가의 탄생을 세상에 널리 알렸다.

《레닌기치》사는 한진의 작품을 지면에 실던 그해에 바로 그를 문예부 기자로 초청하였다. 한진은 이 초청을 기쁘게 받아들이고 한 치의 망설임도 없이 카자흐스탄으로 건너가 모국어신문에서 새로운 삶을 시작하였다. 이때부터 그는 목숨이 다하는 날까지 오로지 모국어의 보존과 한글문학의 발전에 온몸을 바쳐 헌신하였다. 그리하여 「녀선생」(1963년 8월 27일자), 「족포」(1963년 11월 7일자), 「어머니의 편지」(1964년 2월 25일자), 「땅의 아들」(1964년 4월 19일자) 등의 단편을 연달아 발표하였다. 같은 시기에 키르기스스탄의 저명한 작가 칭기스 아이뜨마뜨브의 소설 「첫 교원」을 번역하기도 하였다. 이후로 한진은 번역에도 커다란 업적을 쌓았다.

한진의 뛰어난 문학적 재능을 알아차린 《고려극장》은 1964년 그를 극장 문학부장으로 초대하였고 이 초대를 범상치 않게 여긴 한진은 이후 민족극장으로 들어가 극작가로 평생을 헌신하였다. 그는 극장에 들어간 첫 해에 희곡 「의붓어머니」(1964년)를 창작하여 이듬해 연극무대에 올림으로써 젊은 작가의 탁월한 재능을 유감없이 보여주었다. 이 희곡을 통해 작가는 계모를 악

의 화신으로 투사하여 복수하기를 즐겨하는 우리의 전통적 설화구조를 역전시켜 가족 간의 진정한 유대와 핏줄과 상관없이 순수한 사랑과 희생을 바탕으로 성장해나간다는 점을 강조하였다.

이후 그는 희곡 「고용병의 운명」(1967년), 「양반전」(1972년), 「봉이 김선달」(1974년), 「어머니의 머리는 왜 세었나?」(1976년), 「산부처」(1979년), 「토끼의 모험」(1981년), 「너 먹고 나 먹고」(1983년), 「폭발」(1985년), 「나무를 흔들지 마라」(1987년) 등과 같은 대작들을 씀 없이 창작하거나 각색해서 연극무대에 올렸다. 그가 무대에 올린 희곡들은 당시의 시대상을 적나라하게 반영하거나 다양한 역사적 소재로 들끓는 현실의 이면을 재해석하거나 관객들이 갈구하는 현실적 영원을 예리하게 포착해서 전개하지 아니한 작품이 없어서 관객들의 반응은 늘 뜨거웠고 사회적으로도 항상 큰 주목을 받았다.

그의 대표작으로는 아마도 「산부처」와 「나무를 흔들지 마라」(1987년)를 꼽을 수 있을 것이다. 희곡 「산부처」는 10세기 초 태봉국을 건설해 후삼국시대를 열었던 궁예의 일대기를 형상화한 것이다. 한진은 이 작품을 통해 한 인간이 왕위에 오른 뒤 간신의 유혹에 빠져 어떻게 과대망상에 빠져들어 가는지, 그럴 때 백성들은 어떤 학정과 수난을 당해야 하는지, 충신과 간신 사이에서 난무하는 정의와 불의, 사랑과

배신은 결국 어떤 결과로 귀결되는지를 적나라하게 묘사했다. 그는 여기서 사회의 거시적 사건과 사람들의 미시적 관계에서 일어나는 미묘한 사회심리문제도 유감없이 파헤쳐 보여주었다. 이 연극은 1979년 3월에 고려극장에서 초연되었고 그해 9월 모스크바에 초대받아 세 차례나 공연되며 절찬을 받았다.

희곡 「나무를 흔들지 마라」는 한반도의 분단과 통일문제를 거론한 한진의 역작이자 대표작이다. 줄거리는 6.25전쟁이 한창 진행 중이던 어느 날 삼팔선에 홍수가 나 큰물이 일자 거기에 휩쓸려갈 위험에 처한 한국군 병사 한 명과 조선인민군 병사 한 명이 목숨을 부지하기 위해 한 나무로 올라가는 것으로 전개된다. 둘은 서로 총부리를 겨누는 적군이지만 그 나무 위에서 싸우면 둘 다 죽게 되므로 중국에는 서로를 이해하고 화해하고 돕게 된다. 그리고 땅이 마르자 다시 만날 것을 약속하며 헤어지는 것으로 종결된다. 이는 두말할 것 없이 조국 한반도가 비록 이남과 이북으로 분단되어 있지만 그 뿌리는 하나이며 따라서 반드시 평화롭게 통일을 이루어야 한다는 것을 웅변적으로 이야기하고 있다.

망명동료인 양원식 전 주필은 “조국통일에 대한 문제를 취급한 예술작품은 많지만 한진 작가처럼 이렇게 독특하게 창작한 작품을 내놓은 사람은 아마 없을 것이다”라고 극찬한 바 있다. 양전 주필에 의하면, 그리고 한진이 남겨놓은 증거자료에 의하면 그는 원래 이 작품을 대학재학 중에 영화시나리오용 졸업작품으로 구상했었다. 그런데 망명의 소용돌이 속에서 영화로 실현할 수 없게 되자 결국 희곡작품으로 옷을 갈아입힌 것이다. 「나무를 흔들지 마라」는 한진의 뛰어난 독창성과 조국통일예의 의지가 단연 돋보이는 작품이라 할 수 있다. 이 작품은 소련 개방 이후 1991년에 한국에서 첫 상연되어 뜨거운 호평을 받았다.

한편 그는 말년에 들어와 오랫동안 중단했던 소설을 다시 쓰기 시작했다. 그리하여 1989년에 중편소설 「공포」를 완성했는데 이 소설은 고려인이 강제이주된 직후 크즐오르다 고려사범대학에서 일어났다고 전해지는 우리 고서적 문서사건을 다룬 작품으로 강제이주의 참상과 당시 언제 어디서 소리소문없이 당국에 불려갈지 모르는 불안의 나날을 보내던 고려인 인텔리들의 숨막히는 상황을 탁월하게 묘사하고 있다. 이듬해에는 중편소설 「그 고장 이름은?」을 썼는데 이 소설은 강제이주 이후 한 세대가 흐른 뒤 임중에 직면하여 모국어로만 이야기하는 어머니와 모국어를 전혀 이해하지 못하는 딸 사이에서 전개되는 절박한 의사소통 부재의 문제를 다룬 작품으로 모국어와 민족의식의 변화를 역사적

· 철학적 지평으로까지 확장하고 있는 문제작이다.

한진은 희곡번역에도 큰 족적을 남겼다. 그는 중앙아시아 작가 무흐타르 아우에조브의 희곡 「까라고즈」, 「고블란디」, 칭기스 아이뜨마뜨브의 희곡 「어머니의 마음」, 무싸타이 까리모브의 희곡 「월식날 밤」 등을 번역하여 무대에 올렸고 러시아 및 세계 여러 고전작가들의 희곡도 번역하여 성공적으로 상연했다.

일관된 창작활동을 전개해온 한진은 1987~1992년에 카자흐스탄 작가동맹 관리위원회 위원과 조선어분과 위원장을 역임하였다. 그 직위에 있는 동안 그는 『한진 희곡집』(1988년), 『꽃피는 땅』(1988년), 『행복의 고향』(1988년), 『해돋이』(1989년), 『오늘의 빛』(1990년) 등 5권의 고려인 작가 단행본을 출간하였다. 이는 1937년부터 시작된 중앙아시아 고려인 문학사 전체를 통틀어 발행된 단행본의 3분의 1을 차지하는 분량이다. 그는 카자흐공화국 최고 소비에트 영예표창을 받았으며 말년에는 카자흐스탄공화국 공훈예술가 칭호도 받았다.

1920년대 후반 극동 연흥룡주 일대에서 시작된 고려인 한글문학은 고려인이 강제이주될 때 실려 드넓은 중앙아시아 평원으로 흩뜨려지고 또 이듬해부터 고등교육기관에서 한글을 사용할 수 없게 됨에 따라 애초부터 쇠락과 소멸의 길을 걸을 수밖에 없는 운명을 안고 있었다. 강제이주 이전 극동에서 모국어를 배우며 자란 1세대 작가들의 자연 수명이 다하면 고려인 한글문학도 함께 사라질 것은 자명한 이치였다. 그래서 중앙아시아 고려인 한글문학은 종말의 시점을 가늠할 수 있는 시한부 삶을 사면서 슬프게 홀로 등불을 밝히고 있었다.

현대 한진 작가는 고려인 한글문학에 대한 이와 같은 음울한 전망을 일거에 뒤집어버렸다. 그는 1960년대 초 몇몇 동료들과 함께 혜성처럼 역사의 전면에 등장하여 척박한 중앙아시아에서 시들어가던 고려인 한글문학을 다시 꽃피웠다. 그는 단지 꽃만 피우는 것으로 끝내지 않고 한글문학을 미학적으로 세련되게 발전시켰다. 그가 남긴 다수의 희곡과 소설은 고려인 한글문학을 대표하는 작품 중 하나가 되었다.

한진 선생은 자신이 창작하거나 각색한 때 희곡에 치열한 문제의식과 사회정신을 반영함으로써 고려극장의 수준을 한층 높여 끌어올린 진정한, 그리고 유일한 프로극작가였다. 한진 선생으로 인해 고려인 한글문학은 수준 높은 미학으로 도약할 수 있었고 활기찬 생명을 연장할 수 있었다. 고려인 한글문학의 한 부분은 분명 한진 선생의 헌신과 피땀을 자양분으로 삼아 화려한 꽃을 피웠다. 한진 선생은 지금도 고려인 한글문학에 빛나는 등대로서 있다.

## 로동영웅의 손녀다운 김 울리아나 교사

카자흐스탄에서는 10월의 첫 일요일을 직업적 교원절로 맞이하고 있다. 그러나 금년에는 10월 3일에 맞이하게 된다. 구 소련 시대에 1965년 10월초부터 교원절을 맞이하기 시작했다. 소련이 붕괴된 후 각 공화국이 교원절을 계속 맞이하는 것이 전통으로 되었다. 교원들은 나라의 장래 인재들을 교육 교양하는 중요한 사명을 수행한다. 때문에 나라의 어떤 세대가 자라나는 가하는 것이 많은 정도 교원들에게 달렸다고 해도 과언이 아니다.

지리상으로 크슬오르다 주는 카자흐스탄의 남쪽에 놓여있으며 펼쳐져있으며 여름이면 무더위로 숨이 막힐 정도이다. 우리의 주인공이 바로 이 지역에서 태어났다. 어린 울리아나는 크슬오르다 시에서 멀지 않은 쥬살리 촌락에서 1973년 5월 18일에 태어났다. 부모님들은 별과 같은 딸을 품에 안고 애지중지 길렀다. 울리아나는 향촌에서 제 250호 학교를 우수히 졸업했다. 울리아나에게는 어렸을 때부터 의사의 직업이 마음에 들었다. 의사의 직업이 힘들기는 하지만 사람들의 아픔을 덜어주고 때로는 생명을 구원하는 이 직업이 부모들의 마음에 들었다. 그래서 딸애의 꿈을 받들어 주었다.

그런데 결국에 가서는 울리아나가 의대에 입학한 것이 아니라 1992년에 크슬오르다 고골리 국립 사범대 한국어과에 서류를 접수시켰다. 거기에는 또 다른 사연이 있었다.

울리아나는 어려서부터 한국 노래와 무용에 관심을 두었고 또한 학창 시절에 종종 한복을 입고 춤도 춘 적이 있었으며 텔레비전 방송을 통해 한국에 대해 많은 것을 알게 되었고 한국 음악을 자주 듣고 콘서트도 관람했다. 게다가 알마티 '아리랑' 가무단 가수들도 울리아나의 외할아버지(채정학)가 회장으로서 있던 <제 3 인터나셔널> 폴호스에 순회공연을 왔다. 이렇게 민족문화가 어린 울리아나의 마음을 설레게 했다.

따라서 1990년에 조선민주주의인민공화국 수도인 평양에서 국제 예술 축제가 있었는데 그 때 그 축제에 고려인 대표단이 참가했는데 김 울리아나도 대표단 단원으로 평양에 갔었다. 그런데 한 가지 유감스러웠던 것은 다름이 아니라 언어소통이 어려워 통역을 통해서 설명을 듣자니 좀 불편했고 또 다른 편으로는 모국어를 모르는 것이 부끄럽기도 했다...

울리아나는 그를 귀엽게 길러주신 부모님들을 자주 회상한다. 부친 - 김안드레이 안드레예비치, 모친 - 채 따찌야나 다닐로브나도 스탈린 정책에 의해 1937년

도에 머나먼 원동에서 카자흐스탄으로 강제이주되었다. 그 고통스럽던 사연을 글로 어떻게 표현할 수 있을까?!

의지할 곳이 없어 땅굴을 파고 살기도 했다고 한다. 어떤 가족은 어업을 하는 구리에브 도시로, 또 다른 가족은 탄전을 넘두에 두고 까라간다로 떠나 자리를 잡게 되었다. 김 울리아나의 부모님들은 크슬오르다를 중심으로 하고 크슬오르다에서 멀지 않은 크슬오르다 주 쥬살리 촌에 자리를 잡고 그 당시 모두가 구차하게 살았다보니 고려인들이 모두가 힘을 합쳐 먹고 살 길을 찾기 위해 폴호스를 조직했다. 그것이 울리아나의 외할아버지 채정학이 46년동안 회장으로 있던 <제 3 인터나셔널> 폴호스였다.

폴호스 회원들은 모두가 밤낮을 헤아리지 않고 부지런히 일하면서 해마다 기록적 벼수확을 거두어 나라의 경제발전에 큰 기여를 했다. 김 울리아나의 외할아버지 채정학은 카자흐스탄에서 널리 알려진 고상한 인물이다 그는 1966년에 사회주의 로력영웅 칭호를 받았다.

...김울리아나는 크슬오르다의 '꼬르골 아따' 사범대를 우수히 졸업하고 그 대학교에서 교사-견습생으로 경험을 갖게 되었다. 대학을 졸업한 후 결혼하고 침켄트 도시로 이사 왔는데 이 도시에서도 한국어를 계속 연구하면서 학생들을 가르쳤다. 침켄트 고려인 협회에 소속되는 '무궁화' 학교 또한 제8호 학교와 제30호 학교에서도 한국어 교육을 담당했다.

2004년에 그들은 카자흐스탄 남쪽 수도인 알마티로 이주했다. 처음에는 알마티교육원에 취직했고 차후 '카자흐국제관계 및 세계 언어대 취직이다. 이곳에서 대학원을 마치고 현재 아블라이한 외대에서 박사 과정프로를 연구하고 있는 중이다. 여러 학교에서 근무하면서 경험을 많이 쌓은 울리아나 교사는 현재 <알마티고려 한글학교>에서 남부러워 할 정도로 미래의 인재들의 지식 향상에 몰두하고 있다. 울리아나 선생님은 남편 최 안드레이와 행복한 가정을 이루어 살면서 예쁜 딸애 둘을 두고 있다. 맏딸 나스짜는 외대를 졸업하였으며 또한 가정에 화기와 유쾌한 분위기를 불어넣는 둘째 딸 울라는 금년에 입학했다. 인덕이 있는 울리아나 교수님은 침켄트에서 살고 있는 울리아나 언니가 모든 면에서 항상 지지하여 주어서 마음이 든든하다고 한다.

자라나는 세대교육에 헌신하는 울리아나 교사를 교원절에 축하하면서 건강과 행복 그리고 하루하루가 밝은 날이 되기를 기원하는 바이다!

최미옥



## 결혼예복 전시회

동부카자흐스탄 주 건축-민속 및 자연 지형학 박물관에서 열린 결혼예복 전시회에서 한국 결혼예복의 특징을 시위했다. 전시회에는 한국 결혼예복외에 카자흐인, 러시아인, 투르크멘인, 타타르인, 독일인들의 결혼예복도 전시되었다. 이 결혼예복들은 박물관 폰드에 오랫동안 보관되어 전시될 날을 기다리고 있었다. 그 어느 한때 그것을 민속탐사대가 공화국 및 국제 시장들에서 구매했으며 각이한 년도에 카자흐스탄에 주재한 한국 대사관과 영사관, 예술 및 문화 활동가들에게서 선물로 받은 것이다.

김 예와  
동부카자흐스탄

박물관 직원들의 말에 의하면 신랑, 신부가 부부생활을 시작할 때 입은 의상이 우리 선조들에게 한해서 신성한 의미를 가지고 있었다. 때문에 예복의 부분 마다가 이 중요하고 신비로운 예식에서 중요한 역할을 놀았다. 한국의 선명하고 아름다운 예복이 전시회 방문객들의 큰 관심을 불러일으켰다. 이 화려한 결혼예복, 장식품, 약기와 부채는 주 카자흐스탄 한국대사관 문화원 한순례 원장님이 2011년에 선물한 것이다.

-결혼식과 결혼예복의 다양성이 우리를 놀라게 합니다 - 동부카자흐스탄 고려인협회장 울리아 쿠스가 말한다 - 보통 그랬듯이 신부의 결혼예복은 붉은 비단으로 지은 치마, 올리브색의 저고리와 핑크색 두루마기로 된 것입니다. 혼례식은 결혼전, 결혼과정, 결혼후 의식으로 이루어 졌는데 그중 첫 의식은 <혼사말>을 하는 것입니다. 다음은 신랑, 신부 부모들

자호인들의 전통과 비슷합니다. 그럼에도 불구하고 한민족의 결혼식은 독창적이며 유일무이한 문화를 구현합니다. 예를 들어 결혼식 상에 꼭 국수와 수탉이 올라야 합니다. 국수는 신혼부부가 함께 오래 산다는 상징이고 수탉을 보통 가지각색 실과 금사로 장식하는데 이는 장래 부부의 충실성과 화려한생활을상징합니다. 울리아 쿠스의 말에 의하면 고려



이 만나 앞으로 진행될 결혼예복의 모든 부분들을 상세하게 토의합니다. 혼례식 날도 음력달력을 보고 정성껏 선택하여 정합니다. 결혼식이 두 단계로 진행되는데 처음에 신부의 집에서, 다음은 신랑의 집에서 진행합니다. 말이났으니 말인데 이것이 카

인 젊은이들 사이에서 선조들의 전통에 대한 관심이 날로 커지고 있다. 결혼예복 전시회는 방문객들의 큰 긍정적인 감정을 불러일으켰다. 혹시 그 어떤 젊은이들이 전시회를 방문한 후에 한국 결혼예복을 입고 민족전통에 따라 결혼식을 거행할 수도 있다.

## 문 대통령, 미국 뉴욕에서 진행된 '삼성바이오-모더나' 'SK-노바백스' 백신 협약식 참석

제 76차 유엔총회 참석을 위해 미국 뉴욕을 방문했던 문재인 대통령은 22일(현지시간) 한미 백신기업 파트너십 행사에 참석해 기업인들을 격려하고, 한미 양국 간 신종 코로나바이러스 감염증(코로나19) 백신 협력 강화를 당부했다. 이날 행사는 미국 보건부 장관, 한국 보건복지부 장관 및 산업통상자원부 장관 등 정부 부처 장관과 SK 대표이사 및 SK바이오사이언스 사장, 삼성바이오로직스 대표이사, 노바백스 대표이사, 모더나 CEO 등이 참여했다.

본 행사는 그간 한국 정부 및 기업과 미국 백신 기업 간 진행된 연구개발 및 백신 생산 강화 방안에 대한 논의 결과를 토대로 상호 계약과 양해각서를 최종화하는 차원에서 이루어졌다.

이날 행사에 참석한 문 대통령은 "한국은 뛰어난 백신 생산 능력과 숙련된 인적 자원을 바탕으로 노바백스, 아스트라제네카 등 다수의 백신을 생산해 전세계에 공급하고 있다"면서 "미국 기업의 기술력을 바탕으로 상호 협력을 강화한다면 현재의 세계적인 코로나19 팬데믹 위기 극복 시기도 앞당길 수 있을 것"이라고 말했다. 문 대통령은 또 앞으로 한국이 백신의 위탁생산뿐 아니라 백신개발 역량 확보, 해외 백신 및 원부자재 기업 국내 유치 등을 포괄하는 '글로벌 백신 허브'가 될 수 있도록 전폭적으로 지원할 계획임을 밝히며, 글로벌 백신 기업들의 적극적인 관심과 참여를 당부했다.

이날 행사에서는 참석한 기업 간 또는 정부 기관과 기업 간에 위탁생산 계약 체결 및 연구개발·생산에 대한 협력의향서(MOU) 체결이 이뤄졌다. 우선 삼성바이오로직스는 모더나와

모더나 백신 위탁생산 계약을 체결했다. 이에 따라 삼성바이오로직스는 해외에서 생산된 모더나

는 기반을 구축했으며, 이를 계기로 mRNA 백신 개발, 신종 감염병 대응 방안 등 상호 관심 분



백신 원액을 국내에서 완제 총전해 생산할 계획이다.

그와 더불어 산업통상자원부·보건복지부·모더나 간에는 모더나의 한국 투자 및 생산 관련 논의 협력을 위한 MOU가 체결되었다. 모더나는 한국에 mRNA 백신 생산 시설 투자와 인력 채용을 노력하며, 한국 정부는 모더나의 한국 내 투자 지원과 비즈니스 활동에 협력하는 것을 주요 내용으로 한다.

한편 한국 국립보건연구원과 모더나 간에는 감염병 질환에 대한 연구 협력을 강화하는 것을 내용으로 하는 MOU 체결이 이루어졌다. 청와대는 "mRNA 백신 플랫폼은 높은 효능과 신속한 백신 개발 가능성 등으로 최근 차세대 백신으로 대두되고 있으나, 높은 기술 난이도 등으로 한국은 아직 관련 기술 향상이 필요한 상황"이라며 "이번 MOU는 모더나의 뛰어난 mRNA 기술과 한국 국립보건연구원의 우수한 연구 인프라를 활용해 협력을 강화하

야의 활발한 연구가 기대된다"고 말했다.

아울러 보건복지부·SK바이오사이언스·노바백스 간에는 코로나19 백신을 비롯한 백신의 개발 및 생산에 대한 MOU가 체결되었다. 이번 MOU를 통해 노바백스와 SK바이오사이언스는 코로나19 변이 바이러스 백신, 독감 결합백신 등 차세대 백신의 개발과 SK바이오사이언스 시설을 활용한 생산 등을 위하여 서로 협력하기로 했으며, 정부는 기업의 기술 및 생산 협력을 적극 지원할 예정이다.

문 대통령은 오늘과 같은 새로운 협력은 양국 관계를 한 단계 발전시키는 계기가 될 것이며, 대한민국 정부는 한미 양국이 앞으로도 모든 역량과 지혜를 모아 위기를 헤쳐나갈 수 있도록 노력하겠다고 했다. 또한 앞으로 전세계 모든 인류의 생명 보호와 건강 증진을 위해 함께 노력할 것을 강조하며, 이를 위해 한국 정부는 모든 지원을 아끼지 않겠다고 밝혔다.

**Осень в Алматы – время ярких красок. В эти дни в южной столице, по праву считающейся культурным центром республики, в Музее искусств имени А. Кастеева проходит замечательная выставка всемирно известного художника Н.К. Рериха «Вершины духа».**

## В честь торжества Света и Духа

*Государственный музей искусств имени А. Кастеева уже давно стал центром пропаганды мира прекрасного. Сюда можно приходить, как говорится, и в дни радости, и в дни печали. Ты всегда отсюда уходишь немного другим – восхищенным, потрясенным, удивленным миром, который может быть прекрасным и многогранным. Однако выставка, которая проходит сейчас, – нечто особенное. О ней, уверена, будут еще долго вспоминать и говорить не только профессиональные художники. Она многих заставляет трепетать перед великой силой искусства, талантом гениального всемирно известного художника Николая Константиновича Рериха (1874-1947), работы которого полны загадки, проникнуты мудростью и наполнены великим смыслом, который помогает понимать этот мир, принимать его во всем многообразии. «Вершины духа» представляют серию работ, раскрывающих суть духовных посланий Рериха как философа. Его гималайские этюды настолько узнаваемы и неповторимы, что стали визитной карточкой художника, по которой его произведения легко узнают повсюду.*

*Выставка продлится до конца октября. И все-таки – поспешите!*

**Тамара ТИИ**

Переступая порог небольшого зала, где экспонируются картины, делаешь шаг невольно короче и вливаешься в общее настроение посетителей, с головой окунаясь в вечность и мудрость образов художника.

Посетителей сегодня непривычно много и они с радостью оставляют в журнале отзывов свои слова благодарности. Вот преподаватель какого-то вуза привела сюда своих студентов-первокурсников, вот женщина, сама в почтенном возрасте, ведет за руку убеленного сединами дедушку, который то и дело возвращается к одной и той же картине – «Чудо-дивное», отыскивая торопливым пытливим взглядом знаки, оставленные гением. Оказывается, старец со своей дочерью пришел в музей уже во второй раз – снова захотелось посмотреть некоторые работы.

– Это ведь не просто работы великого художника! – сказал он, внося запись в журнал отзывов. – Это целый мир творчества, философии, истины, к которой стремится человек со своим духовным миром.

А в журнале появилась запись: «Спасибо работникам музея за возможность увидеть это чудо – торжество Света и Духа».

У каждой картины любители живописи стоят подолгу, не отрывая взгляда от пейзажей гор. Они рассматривают горы Рериха то издали, то подойдя к изображению почти вплотную. Невольно поддаешься всеобщему почтению и вот уже спустя минуты не замечаешь рядом никого – поглощает все внимание само искусство под названием «Гималаи Рериха». О его ме-

тоде искусствоведы говорят просто: «В своих горных пейзажах Рерих следует внешней реалистичности форм, при этом возвышает природу до уровня высокой абстракции. На этой ступени соединяются горные высоты и человеческий дух. Серия гималайских картин становится призывом к поиску духовного развития, подобного восхождению к горным вершинам».

На выставке экспонируются 50 работ Рериха 1930-40-х годов. Это тот период, когда он путешествовал по Южной, Центральной

ширную палитру искусства Рериха новыми сюжетами, красками, техническими приемами. Когда художнику открылась бескрайняя панорама «обитатели снегов» (так переводятся Гималаи) с ее необычайно высокими пиками и чистыми сияющими красками – большую часть своего творческого времени он стал посвящать именно горным вершинам.

В эти годы выразительные возможности линии, цвета, ритма, композиции на полотнах мастера достигают высокой гармонии.



и Восточной Азии, проживал в Индии. Там Николай Константинович имел возможность изучить древние буддийские и индуистские художественные традиции, познакомиться с неизвестными ранее памятниками, легендами и пророчествами. Восток обогатил об-

Рерих полностью переходит на исполнение произведений темперной краской, причем, пожалуй, как никакой другой художник максимально раскрывает ее выразительный потенциал. Неожиданные контрасты тонов и одновременно нежные переходы красок про-



изводят завораживающее, почти магическое впечатление. Панорамные композиции с разбегающимися за пределы холста контурами передают чувство бесконечности.

Однако здесь не только горные пейзажи. На выставке представлены разнообразные сюжетные композиции, имеющие символическое значение. Картины позволяют зрителям стать свидетелями магических заклинаний и древних обрядов, о чем говорят сами названия работ – «Заклинатель», «Заклятие», «Огни счастья», «Сошествие во ад». Они предоставляют возможность каждому, кому повезло быть в эти дни на выставке, почувствовать умиротворяющую тишину созерцательной практики («Мысль», «Лама»), изумиться легендарным событиям и необъяснимым явлениям («Гуру Камбала», «Чудо дивное»). Горные высоты составляют неотъемлемую часть композиции и на этих полотнах. В ореоле гор изображены Христос, дедушка пророка Мухаммеда, знаменитый завоеватель Чингисхан. Рерих использует самые разнообразные и порою малоизвестные легенды, притчи, сказания. На его картинах герои прошлых эпох и народов являются носителями качеств, необходимых на трудной стезе восхождения духа. Символические образы, как и горные вершины, становятся вехами нескончаемого пути совершенствования человечества.

В центре полотен – портрет Николая Константиновича Рериха, написанный его сыном Святославом. На картине перед нами восточный мудрец в тибетском одеянии на фоне буддийских фигур, несущих меч, ларец,

светильник и книгу – символы знания и мудрости. «Мастеру гор», как называли Н.К. Рериха почитатели его таланта, открылась душа Гималаев. И вместе с этим художник в своих произведениях запечатлел для зрителей стремление к внутренней чистоте, красоте и гармонии. Горы на его картинах стали символами высоты и совершенства, теми вершинами духа, на которые восходил в своем творчестве сам художник.

Сами подписи под картинами сделаны очень лаконично и в то же время они раскрывают основное содержание работ для тех, кто мало знаком с творчеством Н.К. Рериха. И это очень важно, так как на выставки ходят не только профессионалы и хорошо подкованные любители живописи. Есть те, кто делает первые шаги в мир неизведанного, и им как раз это очень важно, даже необходимо. И уж если говорить об образовательной функции музея, то нужно отдать должное и его руководству. Сразу после открытия выставки в стенах Кастеевки прошла и экскурсия-лекция с экскурсоводом, на которую были приглашены не только журналисты, но и все те, кто живо интересуется личностью большого художника, кому дороги его работы. Действительно, помимо того, что мы смогли увидеть работы Рериха, получить эстетическое удовольствие от созерцания картин, нам, алматинцам, которые живут горами и с горами, очень важно увидеть гималайскую страну глазами художника, вершины как символ параллельного восхождения – восхождения Духа.

# От Тумангана - до Сочи!

**Туманган – бурная, непокорная река. Она отделяет Корею от России и Китая. В конце прошлого столетия и особенно в начале этого века для многих корейцев путь через Туманган был единственным, который давал возможность уйти из покоренной страны, захваченной японскими колонизаторами.**

6 сентября в Москве стартовал и 18 сентября в Сочи финишировал автопробег, инициированный Объединением корейских бизнес-клубов (ОКБК). По результатам автопробега созданы два бизнес-клуба: в Ростове-на Дону и Краснодаре. Новые представители клубов примут участие в предстоящем бизнес-форуме в Приморском крае.

О наиболее ярких и памятных моментах путешествия, в котором представители бизнес-сообщества России, Кыргызстана и Узбекистана проехали от Москвы до Сочи, глазами его участников.

**Никита Ан, президент ОКБК, Уссурийск:**

– Акция была направлена на расширение границ и популяризации ОКБК. Но нам хотелось познакомиться с новыми людьми на европейской части России, ведь мы живём в одной стране и нас связывает много общего. Во время автопробега во всех городах следования проводили встречи с представителями корейской диаспоры и предпринимателями. Девиз автопробега «Зов предков» – убрать все красное. 160 лет назад корейцы стали поселяться в России, и Туманган до сих пор является для них печальным образом исторической родины.

Автопробег прошел без приключений, все было отлично. Такие поездки сближают людей, здесь можно понять кто есть кто, самое главное – появляются новые друзья. Например, с Василием Леонидовичем Кваком познакомился на международном автопробеге в 2014 году и уже восьмой год дружим, для меня он авторитет как человек, спорим, дискутируем, иногда бывают словесные перепалки, но взаимопонимание и поддержка скрепляют нашу дружбу.

Самым сложным отрезком пути был серпантин на Сочи, думали что 300 км проедем за 4 часа, оказалось, намного дольше. Но главное – осуществили задуманное, везде побывали, везде нас хорошо встречали, это приятно! Впечатлил Крым. Это то место, куда хочется вернуться.

В следующем году мечтаю совершить автопробег в Чечню, Дагестан, посмотреть весь Кавказ, планирую уложиться дней за двадцать. Приглашаю единомышленников!

**Василий Квак, Узбекистан:**

– Друзья! Спасибо за отличный автопробег, без всех вас он не состоялся бы. Мы можем гордиться, что стали участниками незабываемого и неповторимого мероприятия. Особая признательность нашим организаторам Никите и Александру за целеустремленность, выдержку, заботу и внимание. Для меня это третий автопробег, наверное, самый содержательный. На всем протяжении 6000 километров были воспоминания молодости, приятное общение. Считаю, что мы должны помогать молодым в реализации их желаний и планов, в объединении своих соплеменников.

**Игорь Ким, Узбекистан:**

Участвую в автопробеге первый раз, очень познавательная, полезная поездка. Все тепло принимали нас, хочется от души сделать алаверды на земле Узбекистана. Следуя правилам шести рукопожатий, надеюсь, что теперь обязательно найдётся повод для дальнейшего сотрудничества. У меня многопрофильный бизнес: ресторанный, гостиничный, инжиниринговый, занимаемся торговлей, продажей индустриального оборудования по безопасности и его обслуживанием. Мне очень интересны новые возможности для инвестиций, новые знакомства, новые партнеры в России.

**Говард Син, Киргизия:**

ОКБК объединяет 9 бизнес-клубов из 6 стран, 300 предпринимателей. Основная цель – создание единой площадки высокопрофессиональных и высоконравственных лидеров для осуществления коммуникаций, дружеского общения, обмена деловой информацией, опытом работы, совместного сотрудничества, развития бизнеса и организации новых проектов. Помимо формирования площадки предпринимателей лидеров есть и другая не менее важная миссия – сохранение духовного наследия первых корейцев-переселенцев в российское Приморье. Никите Ану удалось совершить прорыв в активизации бизнес-клубов на русскоязычном пространстве России и стран СНГ, и это останется в истории!

**Участников автопробега встречали:**

**Александр Дю, президент региональной национально-культурной автономии корейцев Республики Крым:**

– Было очень приятно познакомиться со всеми участниками автопробега. На данный момент создание в Крыму бизнес-клуба ОКБК на стадии переговоров, рано или поздно к этому придем. Появились заинтересованные люди.

**Андрей Ким, Сочи, официальный представитель бренда «Ред икра»:**

– Для меня приезд ОКБК – это полезный опыт, знакомства, советы старшего поколения, ведь мы оторваны от корней, своих традиций. Нет площадки для общения корейцев. Автопробег, уверен, поможет расширить возможности.

*Эльза БАЖОРА,  
специальный корреспондент  
медиагруппы «Российские корейцы»*



**Участники автопробега от души благодарят встречавших их на пути следования: в Москве – Бизнес-клуба МКБК (президент Екатерина Ким); в Воронеже – руководителей Воронежского отделения Общероссийского объединения корейцев Олега и Аиду Ан; в Ростове-на-Дону – председателя РРООККПЦ «Дон-Янь» Александра Эма и председателя местной национально-культурной автономии корейцев города Ростова-на-Дону «Донильсон» Владимира Ли; в Краснодаре – члена клуба ОКБК Алексея Пака, предпринимателя Андрея Цоя, председателя общественной организации «Краснодарская краевая корейская национально-культурная автономия» Андрея Тегая; в Новороссийске – Елену Ким; в Симферополе – заместителя мэра города Симферополя – Владимира Кима; в Сочи – ресторатора и общественного деятеля Андрея Сола.**



# Ти Анатолий Алексеевич (Ти Ен Су) – торговый советник посольства КНДР, зам. начальника финансового управления КНА (иллюстрированный очерк)

Редкий случай, когда о герое очерка сохранился богатый семейный архив, переданный мне в далеком 2002 году. Копии и оригиналы документов перечислены в описи, но никакой, самый подробный список не даст представления о ценности источника, пока не прочтешь и тщательно не проанализируешь его. Скупая строчка – «Документы на корейском языке 4 страницы» ничего практически не означает. На самом деле речь идет об аналоге советского личного листка учета кадров – 10-страничном «ганбу ирёксо» – «биографии государственного чиновника», использовавшемся в КНДР в 1950-60-х годах. В очерке будут даны авторские пояснения ко всем документам, на какие мероприятия были выписаны пригласительные билеты, пропуски, о чем говорят справки и о каких фотографиях идет речь. Забегая вперед отмечу, что вся уникальная коллекция документов представляет собой источниковедческую ценность, поэтому будет опубликована в приложении грядущего второго тома в одноименной рубрике книги. Поэтому отличительной чертой очерка будет наличие многих фотокопий, что отражено в подзаголовке – иллюстрированный очерк.

Начну с того, что точный год рождения Ти Анатолия установить сложно, так как в разных документах он указывается то 1920 (Министерство обороны СССР. Послужной список Ти Анатолия Алексеевича, л.1. *Архив автора – Ким Г.Н.*), то 1921 и 1922 годы. 1921 год рождения встречается часто, но лишь единственный раз с указанием точной даты рождения 3 января. Не вызывает сомнения место его рождения – г. Владивосток, где он прожил с родителями вплоть до депортации 1937 года. Что касается его корейского имени, то обнаружили расхождения, так как в ряде документов оно пишется как Ти Ен Су, но есть также и другое написание – Чи Ён Чжу. Скорее всего, корейское имя появилось у него так же как и у всех членов его семьи в Северной Корее.

Ребенком Анатолий ходил в детский сад, затем начальную школу и к моменту депортации корейцев из Дальнего Востока сумел окончить 4 класса городской средней школы №17, которая была основана в год его рождения. При школе был организован интернат, в пригороде имелся школьный колхоз, в 1924 году в ней создали одну из первых пионерских ячеек. Для учащихся действовали музыкальный, физкультурный, химический, художественный кружки, стрелковая секция и радиокружок. По всему получалось, что Анатолий Ти в отличие от многих своих сверстников из советских корейцев получил хорошее школьное образование.

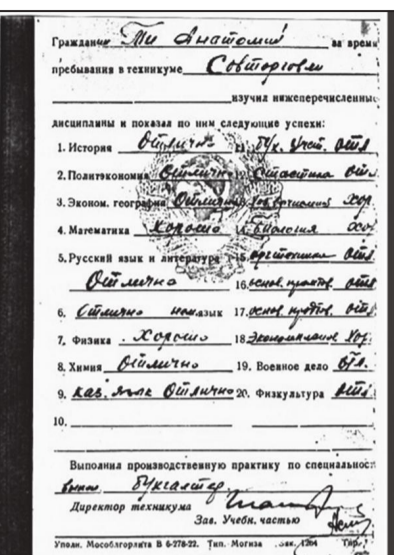
После депортации семья Ти Анатолия оказалась в г. Уральске Казахской ССР, где он получил аттестат среднего образования, давший ему возможность поступить на отделение бухгалтерии техникума советской торговли в г. Кызыл-Орде. Здесь он встретился с Елизаветой Цой, которая была на один год младше его. В год окончания техникума, в 1941

поженились и не расставались до конца его жизни.

Судя по аттестату, учеба Анатолию давалась легко. Из 18 учебных предметов только по четырем он получил оценки «хорошо», а по всем остальным – «отлично», включая казахский и немецкий языки. По всей видимости у него были лингвистические способности. Решением Государственной экзаменационной комиссии Ти Анатолию Алексеевичу была присвоена квалификация «бухгалтер».

Свою трудовую деятельность по приобретенной специальности он начал в феврале 1942 года в должности помощника бухгалтера артели «Трудовик» в г. Кызыл-Орде, которую он занимал до марта 1943 года. С началом Великой Отечественной войны многие молодые корейцы пошли в военкоматы, чтобы их призвали в действующую армию и отправили с оружием в руках на

фронт. Но им, как и немцам, полякам, карачаевцам, чеченцам и другим депортированным народам, не доверили участие в боевых действиях, а отправили в трудовую армию. Так как у Анатолия обнаружился туберкулез, он не попал в первые ряды трудовых колонн, но в конце февраля 1943 года его все же забрали на принудительные работы в подмосковных шахтах. Елизавета, зная слабое здоровье мужа и наслышанная о смертельных условиях в трудовой армии, отправилась, по ее словам, вместе с ним. Следует отметить несоответствие данных о сроках его службы в трудовой армии. В автобиографии записано, что он был трудармейцем с 22 февраля 1943 г. до 17 апреля 1945 года, а по воспоминаниям его жены «муж там недолго проработал, его через неделю комиссовали». Запись в личном листке учета кадров подтверждает свидетельство Елизаветы Цой, что



в трудовой армии он числился меньше месяца (Запись беседы Андрея Ланькова с Цой Елизаветой Савельевной. Алма-Ата, 19 декабря 2001 года. *Архив автора – Ким Г.Н.*).

Ти Анатолий и его жена Цой Елизавета не стали возвращаться из Подмосковья в Казахстан, а отправились в соседний Узбекистан. В колхозе «20 лет Октября» Средне-Чирчикского района Ташкентской области он устроился бухгалтером, а Елизавета – счетоводом. Возможно, со временем Ти Анатолий продвинулся бы по карьерной лестнице советского бухгалтера-финансиста, но судьба распорядилась иначе.

В конце 1946 года он в числе группы корейцев из Узбекской ССР был отобран для отправки по заданию советского правительства в Северную Корею. Перед спец. командировкой прошедшие проверку лица должны были завершить полугодовые учебные курсы. В моем распоряжении впервые оказался редкий оригинал свидетельства об их окончании. В нем говорится, что оно выдано Ти Анатолию в подтверждение того, что он действительно поступил 1 января 1947 года на шестимесячные курсы по подготовке преподавателей русского языка для корейских школ при Ташкентском государственном педагогическом институте и окончил полный курс 1 июля 1947 года. По полученным оценкам его можно было бы отнести к выпускникам с отличием, так как 8 из 9 учебных предметов и все три выпускных экзамена были сданы на «отлично».

Видный советский и российский кореевед Юрий Васильевич Ванин (1930-2017) пишет: «Для оказания помощи в изучении русского языка в школах и высших учебных заведениях Северной Кореи было решено (11 декабря 1946 г.) организо-

вать при педагогических институтах в Алма-Ате и Ташкенте 6-месячные курсы, слушателями которых должны быть по 50 человек местных корейцев. Вероятно, выпускниками этих курсов были перечисленные ниже 34 советских корейца, направленные на преподавательскую работу в Северную Корею постановлением Политбюро ЦК ВКП (б) от 27 сентября 1947 г. (всего вместе с семьями 107 чел.)» (Ю.В. Ванин. На помощь Народной Корее. Журнал Международной Корейской Ассоциации «Единство», 2006, январь, № 1, с. 36-37).

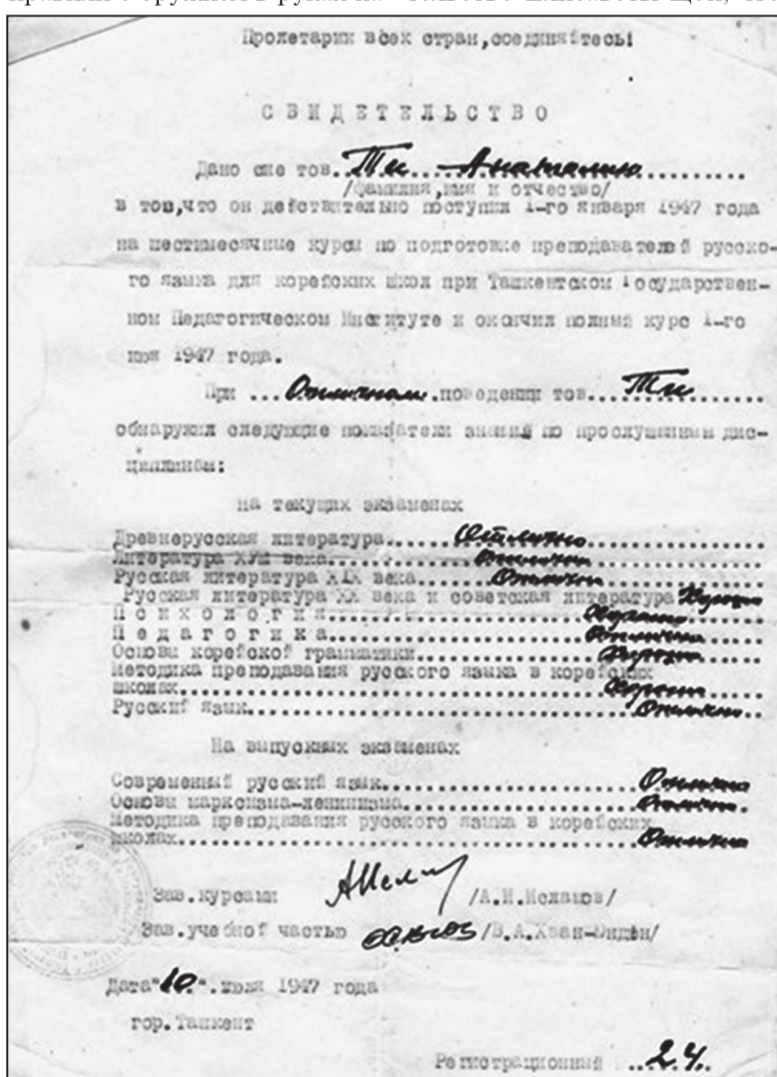
В списке второй группы советских корейцев, направляемых в Северную Корею, получившей условное название «учительской», Ти Анатолий Алексеевич значится под номером 27, но в его инициалах допущена опечатка.

В документе под названием «Список выпускников 6-месячных курсов по подготовке преподавателей русского языка для корейских школ и членов их семей, выезжающих вместе с ними», подписанном заместителем заведующего отделом кадров ЦК КП(б) Узбекистана Катышевым указаны 142 человека. Под номерами 115-118 проходят Ти Анатолий Алексеевич, курсант, 1923 г.р., чл. ВЛКСМ; Цой Елизавета Савельевна, жена, 1922 г.р.; Ти Валерий, сын, 1943 г.р.; Ти Вячеслав, сын, 1946 г.р. (РГАСПИ. ф. 17, оп. 144, д. 84, л. 10-15).

В Пхеньяне Ти Анатолий прибыл с членами семьи в составе «учительской группы» в самом конце 1947 года. Здесь началась новая страница в его биографии.

*Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.*

Продолжение следует



# РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Вы увлекаетесь спортом?	운동을 좋아하십니까? <i>ун-донъ-ыль чо-а-ха-сим-ни-кка</i>	Кто показал лучший результат?	누구의 결과가 가장 우수합니까? <i>ну-гу-ый кель-гва-га ка-чжанъ у-су хам-ни-кка</i>
Да, я уделяю много внимания своему здоровью.	네, 건강에 관심이 많습니다. <i>нэ, кон-ганъ-э кван-си-ми ман-сым-нида</i>	Какие спортивные игры наиболее популярны в вашей стране?	당신의 나라에서는 어떤 스포츠 경기가 가장 인기가 많습니까? <i>данъ-син-ы на-ра-эсо-нын о-ттон спо-чжи кёнъ-ги-га ка-чжанъ ин-ги-га ман-сым-ни-кка</i>
Да, я регулярно хожу в спортзал.	저는 정기적으로 헬스 클럽에 갑니다. <i>чо-нын чонъ-ги чо-гы-ро хэлс кла-бе кам-нида</i>	Я бы хотел(а) взять велосипед напрокат.	자전거 한대 빌리고 싶습니다. <i>ча-чжон-го хан-дэ пил-ли-го сип-сымни-да</i>
Каким спортом вы любите заниматься?	어떤 운동을 좋아하십니까? <i>о-ттон ун-донъ-ыль чо-а-ха-сим-ни-кка</i>	На сколько часов?	몇 시간이나 빌리실 겁니까? <i>мёт си-га-ни-на пи-ли-силь ком-ни-кка</i>
Я люблю футбол.	축구를 좋아합니다. <i>чук-ку-рыль чо-а-хам-нида</i>	Какая цена за час/целый день?	한 시간/하루 빌리는 데 얼마입니까? <i>хан си-ган/ха-ру пи-ли-нын дэ оль-ма-им-ни-кка</i>
Я люблю играть в теннис.	테니스를 좋아합니다. <i>тэ-ни-сы-рыль чо-а-хам-нида</i>	Я бы хотел брать уроки подводного плавания.	저는 스쿠버다이빙 수업을 듣고 싶습니다. <i>чо-нын ску-бо дай-бинъ су-о-быль тыт-ко сип-сым-нида</i>
Вы профессионал или любитель?	전문 선수가십니까 아니면 애호가이십니까? <i>чон-мун сон-су и-сим-ни-кка, а-ни-мён, эхо-га и-сим-ни-кка</i>	Вы можете это сделать здесь.	여기서 하시면 됩니다. <i>ё-ги-со ха-си-мён твем-нида</i>
Я любитель.	애호가입니다. <i>э-хо-га им-нида</i>		
Вы давно занимаетесь спортом?	운동하신 지 오래되었습니까? <i>ун-донъ ха-син-чжи о-рэ тве-ос-сым-ни-кка</i>		
С детства.	어릴 때부터 했습니다. <i>о-риль ттэ бу-тхо хэс-сым-нида</i>		
Я хочу посмотреть футбольный матч.	축구 시합을 보고 싶습니다. <i>чук-ку си-ха-быль по-го сип-сым-нида</i>		
Где можно купить билет?	어디에서 표를 살 수 있습니까? <i>о-ди-э-со пхё-рыль саль су ис-сым-никка</i>		
Сколько стоит билет?	표가 얼마입니까? <i>пхё-га оль-ма-им-ни-кка</i>		
Олимпийский огонь	올림픽 성화 <i>ол-лим-пик сонъ-хва</i>		
Чемпион Олимпийских игр	올림픽 챔피언 <i>ол-лим-пик чэм-пи-он</i>		
Претендент на звание чемпиона	챔피언 도전자 <i>чем-пи-он то-чжон-чжа</i>		
Заслуженный мастер спорта	우수체육 <i>у-су че-юк</i>		
Команда	팀 <i>тхим</i>		
Победа	승리 <i>сынъ-ни</i>		
Поражение	패배 <i>пхэ-бэ</i>		
Физическая подготовка	신체 단련 <i>син-че дан-нён</i>		
Трибуна (стадиона)	관중석 <i>кван-чжунъ-сок</i>		
Кто выиграл первенство?	누가 우승했습니까? <i>ну-га у-сынъ-хэс-сым-ни-кка</i>		
Кто занял первое место?	누가 일위를 차지했습니까? <i>ну-га ир-во-рыль ча-чжи-хэс-сым-ни-кка</i>		
		Футбол	
		Голкипер	골키퍼 <i>гол-ки-по</i>
		Защитник	수비수 <i>су-би-су</i>
		Полузащитник	미드필더 <i>ми-ды пил-то</i>
		Нападающий	공격수 <i>конъ-гёк-су</i>
		Центральный нападающий	중앙 공격수 <i>чунъ-ан конъ-гёк-су</i>
		Замена	교체 <i>кё-чхэ</i>
		Свободный удар	간접 프리킥 <i>кан-чжоп фри кик</i>
		Угловой удар	코너킥 <i>ко-но кик</i>
		Штрафной удар	직접 프리킥 <i>чик-чоп фри кик</i>
		Одиннадцатиметровый штрафной удар	패널티킥 <i>пи-ноль-ти кик</i>
		Матч	시합 <i>си-хап</i>
		Игра	경기 <i>кёнъ-ги</i>
		Дружеская встреча	친선 경기 <i>чхин-сон кёнъ-ги</i>
		Игра на кубок	월드컵 경기 <i>уолд коп кёнъ-ги</i>
		Финал	결승전 <i>кель-сынъ-чжон</i>
		Полуфинал	준결승전 <i>чун-гёль-сынъ-чжон</i>
		Четвертьфинал	준준결승전 <i>чун-чжун кель-сынъ-чжон</i>

## ОБЪЯВЛЯЕТСЯ ПРИЕМ ДОКУМЕНТОВ НА ГРАНТ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ НА СТЕПЕНЬ БАКАЛАВРА НА 2022 Г.

### Период обучения

Бакалавр: 1 год языковых курсов + 4 – 6 лет обучения.

- После окончания годичных языковых курсов обучение в университете начинается только при получении сертификата ТОРИК от 3-го уровня и выше.
- При наличии сертификата ТОРИК от 5-го уровня и выше проходить годичные языковые курсы не нужно.
- В случае получения сертификата ТОРИК от 5-го уровня и выше в течение 6 месяцев прохождения языковых курсов, обучение в университете начинается с сентября 2022 г.

### Область набора

Возможно выбрать 3 университета из 39 университетов и специальностей, предложенных в этих университетах (можно выбирать все университеты из категории А и В, но обязательно от одного университета и более должны быть выбраны из категории В).

Необходимо выбирать только те университеты и специальности, которые предложены в файле «Информация об университетах».

### Требования к кандидатам

#### Гражданство:

- Граждане Республики Казахстан.
- Граждане Республики Корея или лица с двойным гражданством не могут участвовать в данной программе.
- Родители кандидата могут быть гражданами других стран, кроме гражданства Республики Корея.
- В случае, если кандидат или его родители являлись ранее гражданами Кореи, необходимо предоставить свидетельство об отказе от гражданства Республики Корея.

#### Возраст:

- Лица до 25 лет (родившиеся после 1.03.1997 г.), окончившие среднюю школу или колледж.

#### Успеваемость:

- Средний балл оценок последнего учебного заведения должен составлять свыше 80% (обратите внимание на таблицу по подсчету CGPA) C.G.P.A 2.64/4.0, 2.80/4.3, 2.91/4.5, 3.23/5.0.
- В случае, если в приложении с оценками не отображен общий балл GPA, необходимо предоставить официальный документ из школы с пояснением об оценочной системе.

#### Состояние здоровья:

- Допускаются лица, не имеющие проблем со здоровьем, которые свободно смогут обучаться в Корею в течение длительного периода.
- Даже после прохождения отбора, в случае выявления тяжелых заболеваний или приема запрещенных препаратов у кандидата, стипендия будет аннулирована.

#### Участвовать в программе не могут:

- Лица, уже имеющие степень бакалавра, либо окончившие школу в Республике Корея.
- Лица, ранее получавшие данный грант.

Запрещено одновременно подавать заявку в категории для этнических корейцев и для всех национальностей.

Не прошедшие 1-й этап отбора по документам в Центре образования при Посольстве Республики Корея могут подавать документы напрямую в университет.

Онлайн-консультации по данной программе будут проводиться: 25 сентября (субб.) 15.30 – 16.30 и 26 сентября (воск.) 14.30 – 15.30. Ссылка на онлайн-консультацию в программе Зум: <https://us05web.zoom.us/j/9415994348?pwd=ZGRXB0FuRUZpM3lJTG5pMyt1Umhkdz09ID:9415994348> Пароль: 2013.

Период приема документов: до 1 октября 2021 г.

Результат первого отбора по документам: 8 октября (пт.), оповещение по электронной почте.

Второй этап: собеседование 20 октября 2021 г. (среда) в Центре образования при Посольстве Республики Корея.

Способ подачи документов: по почте на адрес: 050046, г. Алматы, пр. Абая, 159а, либо личная явка. Подается 1 копия пакета документов без нотариального заверения.

Прошедшие во второй этап на собеседование предоставляют: аттестат, приложение с оценками, свидетельство о рождении и др. с апостилем.

Перед тем, как предоставить документы, необходимо заполнить онлайн-заявку по ссылке: <https://forms.gle/m9iGYqZK89gYCD26>

Перейдя по ссылке, необходимо ввести свой электронный адрес, который обязательно должен быть в Гугл-аккаунте (gmail.com).

**тел: +7(727) 392 91 20**

**Вся подробная информация, перечень и формы документов на сайте Центра образования: [www.koreacenter.or.kr](http://www.koreacenter.or.kr)**

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Общественный фонд «Часон» при Алматинском корейском национальном центре, объединяющий казахстанских потомков героев и патриотов Кореи, приглашает принять участие в мероприятии, посвященном Дню памяти о борцах за независимость Кореи, которое состоится 13 ноября 2021 года в 12.30 в Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии, и ждет вас по адресу: город Алматы, улица Богенбай батыра, 158

Одновременно организаторы мероприятия объявляют конкурс детского рисунка на тему «Дорога памяти и славы». Работы юных художников будут приниматься до 13.00 5 ноября 2021 года.

Условия участия в конкурсе:

- к участию допускаются все желающие в возрасте до 15 лет включительно;
- принимаются только авторские работы, от каждого художника не более двух рисунков;
- на обратной стороне рисунка следует указать фамилию и имя автора, его возраст и номер телефона (рисунки не возвращаются);
- авторы 6 лучших работ получают в награду призы;
- присутствие автора рисунка на мероприятии обязательно, призы будут вручаться лично.

### Справки по телефонам:

**+7 777 573 2263; +7 771 340 0039; +7 701 772 1727.**

Открылось наследство после смерти Хегая Николая Цынхоновича, умершего 19 апреля 2021 года.

Наследникам обращаться к нотариусу

Тен Р.А., г. Алматы, ул. Байтурсынова, 16, тел. +7 727 2338249.

### В продаже книга

## «По заданию партии и зову сердца:

советские корейцы в Северной Корее»

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

**Цена: 3000 тг.**

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95

## ВНИМАНИЕ!

**Продолжается подписка на газету  
«Коре ильбо» на 2021 год**

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	562,51	581,13
2 мес.	1125,02	1162,26
3 мес.	1687,53	1743,39
4 мес.	2250,04	2324,52
5 мес.	2812,55	2905,65
6 мес.	3375,06	3486,78
7 мес.	3937,57	4067,91
8 мес.	4500,08	4649,04
9 мес.	5062,59	5230,17
10 мес.	5625,1	5811,30
11 мес.	6187,61	6392,43
12 мес.	6750,12	6973,56



В продаже комплект из 3 книг:  
**«Объединение Кореи неизбежно»**  
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким  
**Цена: 4 500 тг.**  
 Обращаться в Корейский дом по адресу:  
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел: +7 727 2360895

**www.koreans.kz**

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.  
 Эксклюзивные материалы, актуальная информация, интервью с интересными людьми.  
**БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!**

**ЭНЦИКЛОПЕДИЯ**  
 корейцев Казахстана



Ассоциация корейцев Казахстана  
 Научно-техническое общество «Кахаю»

В продаже книга  
**«Энциклопедия корейцев Казахстана»**  
**Цена: 10 000 тг.**  
 Обращаться в Корейский дом по адресу:  
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел + 7 727 236 08 95

**СОБСТВЕННИК**  
**ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»**

Главный редактор Константин КИМ  
 Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:  
 Тамара ФАЗЫЛОВА  
 Юлия НАМ

Верстка  
 Владимир Воробьев

Редактор корейской части  
 Нам Ген Дя  
 Корректор  
 Галина Абрамова  
 Бухгалтерия  
 Гульдана Кенесханкызы

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com  
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,  
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»  
 Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.  
 Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Подписывайте своих родных,  
 близких, друзей, сослуживцев на канал  
**«Видеоэнциклопедия коре сарам»**  
 (ВЭК) в YouTube и узнаете много  
 интересного и полезного!  
 Обновление контента  
 ежедневное и на разные темы.

# navien

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1**  
**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ**  
**КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> ДО 4000кв.м<sup>2</sup>**

**ГАРАНТИЯ**  
**СЕРВИС**  
**КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**navien**

Магазин и склад:  
 г. Алматы, ул. Чаплина  
 (уг. ул. Халиуллина), д. 71/66  
 Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
 silo\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**navien**

Магазин:  
 г. Алматы  
 мкр. Жетысу-1, д. 47  
 Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
 silo\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

